

PANORAMA HISPANO

Jacobinismo dolorido

Coinciden los centralistas hispanos, en apreciar que el famoso artículo 48 quebranta la unidad española. Exacto, si por unidad española ha de entenderse el que no haya más que una lengua importante. Para "El Sol" la unidad de España experimenta un duro revés. Otros periódicos vienen a concluir en lo mismo.

Hay quien, como Luis Belío, expone una impresión típica. Es una lástima que en España haya varios idiomas. Lo mejor sería que no los hubiera. Unamuno aconseja al Estado (mayúsculo, que es el castellano, claro está) que no pase por eso de que se prescinda del castellano para la enseñanza, en parte alguna.

Lo justo y lo razonable para todas estas gentes es que el Estado castellano imponga su idioma a todo quisque. Es viejo achaque entre ellos el que las lenguas vernáculas deben pasar a la cocina o al cuarto oculto.

"El Estado debe seguir en la Universidad catalana—dice Maurá—para que no se dé el caso de que en vuestra Universidad pretendáis imponer vuestro espíritu catalán a las generaciones catalanas, prescindiendo del castellano". Está claro ¿eh? Lo que sin duda cuadra mejor es imponer el espíritu castellano a las generaciones catalanas y si esto se consigue en plena Universidad catalana, miel sobre hojuelas. Porque ¿qué es eso de que el estado mayúsculo pase por que a los catalanes se les imbuya preferentemente la cultura catalana?

Según Unamuno, no hay más cultura que la castellana o la que dá el castellano. Si es defendible el que miles de catalanes se eduquen forzosamente al patrón castellano (el caso de los vascos o gallegos es el mismo), es un crimen el que a un castellano, que viva en Cataluña, la universidad catalana le haga traer el catalán y su cultura minúscula o de pequeña.

En la sesión en Cuestión, Sánchez Román ha definido su rotunda inandad en el asunto, creyendo decir algo sensacional: La Universidad regional atenderá a la universalidad de la cultura. La traza es particularmente buena. ¿Qué ha querido decir el ilustre profesor? ¿Acaso que si la Universidad es castellana producirá cultura universal y que no la producirá si es catalana? Si es así, nosotros felicitamos al señor Sánchez Román por su luminoso descubrimiento. Nosotros creíamos que toda universalidad es a base de la cultura universal, según se desprende de su nombre clásico, pero ahora habremos de pensar de otra forma, desde que el ilustre y ecuménico profesor ha patentado la universalidad y la universidad a favor de la cultura castellana.

RAZON QUE ES UNA CUÑA

Aunque en todo el haz de la tierra vasca se hubiera extinguido el último acento euzkérico, no se habría extinguido la razón de pedirse la enseñanza en euzkera. Siempre que el pueblo o una parte apreciable del pueblo lo quiera así. La razón es tan obvia y tan apremiante que, aun tratándose de minorías ponderables, será prudente hacerlo así. Los alemanes no son mayoría en Checoeslovaquia y tienen sus escuelas en alemán.

Consecuentemente, es un error el creer que se pide la enseñanza en euzkera por razón del área o densidad actual del idioma. Sino porque las mayorías o núcleos importantes así lo reclaman. Ante esto, todas las sutilezas de los jacobinos hispanos caen por su base.

CULTURA CASTELLANA, LENGUA CASTELLANA, ESPÍRITU CASTELLANO

En la discusión han salido a relucir muchas veces estos signos elocuentes. ¿Qué quiere decir todo ello sino la pasión que hay en unas gentes por hacer perdurar la influencia castellana en contra de otras gentes que quieren recobrar en sus personalidades nacionales? Está claro que hay que decidirse por una o por otra cosa. Los castellanos más respetan ni la personalidad ni los idiomas de los pueblos peninsulares. Con la especie de que la enseñanza es función del Estado mayúsculo que es el castellano, claro está; con el

achaque de que la Universidad universal es un dogma y que este dogma no se cumple más que bajo la égida de la Universidad castellana; con el escape de que lo único oficial es el castellano y pudiéramos decir, lo castellano, el hecho patente es que se menosprecian los idiomas y las culturas de los otros pueblos peninsulares.

Ahora que el área peninsular no admite ya imposiciones de este género. Hay que definirse aquí también. Se admite o no se admite que el vasco, el gallego y el catalán son idiomas tan respetables como el castellano? ¿Sí? Pues toda la enseñanza les compete por la mismísima razón que al castellano. ¿No? Pues confesemos de una vez para siempre que siguen triunfando en España los mismos métodos jacobinos, las mismas aberraciones, los mismos prejuicios que hundieron el sectarismo monárquico centralista y que el estado español sigue sin resolver con espíritu de justicia este formidable problema de la convivencia de los pueblos peninsulares. Es lo menos que debe hacer la República.

Ya lo ha dicho Azaña: "Una de las cosas que tiene que hacer la República es resolver el problema de Cataluña (y el vasco y el gallego decimos nosotros) y si no lo resolvemos, la República habrá fracasado aunque viva cien años".

ARTIA.

CRONICAS DE "CERO"

Solos de ocarina

El claustro del Conservatorio de música y declamación según leemos en la Prensa, ha regalado a don Marcelino Domingo, primer ministro de Instrucción de la República una ocarina; el regalo lo ha motivado el decidido apoyo que don Marcelino presta a los músicos que tan terrible crisis sufren con la competencia de la música mecanizada; aplaudimos la idea, pues, de bien nacidos es ser agradecidos; por otra parte nos parece muy oportuno que los músicos para mostrar su afecto y agradecimiento a una persona sea o no ministro, la obsequien con algo perteneciente a su arte; eso es tan lógico y tan natural como un tocino para demostrar su reconocimiento y su atención a un su favorecedor, le regalara un perril o un par de quilos de lomo.

Ahora bien, lo que tiene su intrínseco es el que el obsequio musical se haya concretado precisamente en una ocarina; no hemos de negar que la preferencia por ese instrumento nos ha intrigado un tanto; hay sin duda instrumentos más vistosos y de mayor categoría musical; ¿por qué —nos hemos preguntado— no le han regalado por ejemplo un cornetín, una bandurria o un acordeón? Al fin, tras algunas cavilaciones creemos haber dado con la clave y en el clavo; a don Marcelino le han regalado una ocarina indudablemente porque sabe tocarla.

Podremos equivocarnos, pero si así es no le vemos la punta al regalo; de no saber tocarla el obsequio sería algo incongruente; algo así como si un matemático aborazado con el nacimiento del primer hijo (y decimos del primero porque en los que vienen detrás el alborozo se ha ido al pozo), en vez de un sonsonete o un chupete, llevase al raso una tabla de logaritmos.

No vemos el menor inconveniente en que un ministro sepa tocar la ocarina ni en que la toque; no creemos que de ello pueda derivarse ningún daño para el país; después de todo, siendo la música una de las bellas artes, hasta nos parecería



La tumba sencilla donde reposa el niño, cuya alma subió al Cielo. Los suyos no le olvidan.

NUESTRAS VISITAS

¡A nuestros muertos!

Hoy es el día en el cual nuestra alma se recoge en sí misma para pensar en los seres queridos que se fueron. No podíamos dejarlos olvidados, porque ello supondría la más fría losa que sobre sus cuerpos yertos había de caer. El imperativo categórico de la vida hace que solo en fecha determinada rindamos el anual homenaje a nuestros muertos. El homenaje material, exterior... porque el homenaje del espíritu que vive con el nuestro y que establece con él un constante diálogo sin palabras, ése lo estamos celebrando en todo momento. ¡Los muertos mandan...! En todos nuestros actos, buenos y malos, tenemos la presencia de nuestros seres queridos que se fueron; ellos nos contemplan, ellos nos juzgan y hasta sancionan nuestra responsabilidad.

El recuerdo imborrable agranda las bondades de los que se fueron y los convierte en seres inmaculados cuyos destellos celestiales son los que indican el sendero que debemos seguir hasta el final.

Mucha gente, demasiada gente, profana el Campo Santo para adornar siquiera sea durante un día las tumbas de los muertos y en su afán recargan con faros y flores las losas y la tierra que cubren los restos de quienes dejaron de ser.

La fúnebre peregrinación, casi toda enlutada, aprende el itinerario que un día recorrerá por última vez.

Nosotros, mortales, hemos de seguir la costumbre ancestral del culto a los muertos y como un deber sagrado caminamos a la ciudad del silencio para

muy acertado que el ministro que las tenga a su cargo poseyera dotes musicales, y hasta supiera manejar un instrumento, aunque sea tan modesto como la ocarina; lo que interesa es que no toque el violón, que es el instrumento que más se ha tocado en España.

Cero.

CUESTIONES CANDENTES

El problema del paro

Desgraciadamente la invasión del PARO va extendiéndose cada día más, por todos los ámbitos de la península.

Lo vamos advirtiendo incluso en nuestra ciudad, apesar de que por su sólida situación económica pareciera a algunos que habría de poder evitar la triste epidemia.

Sin embargo, tenía necesariamente que ser víctima de ella en grado más o menos agudo, por que vinculada nuestra economía a la de los demás pueblos ibéricos, al resentirse tan gravemente la de estos, tenía que padecer inexorablemente la nuestra.

Tenemos, pues, problema de paro, no muy grave POR EL MOMENTO, pero sí serio. ¿Deberíamos tenerlo... ni aun conociendo de lejos? De atendernos a las propagandas de socialistas y radicales-socialistas, no.

Por que según estos, ahora deberíamos nadar tocos en la abundancia.

Habría de sobrar trabajo, habrían de ser mayores los jornales, y se habían de repartir más equitativamente las ganancias.

Pero... como era de temer, el trabajo escasea de un modo cada día más alarmante, los jornales en vez de subir, bajan, y... de ganancias es mejor que no hablémos...

No ha ocurrido más que lo que necesariamente tenía que ocurrir.

Pero bien; ¿qué han inventado los señores socialistas para conjurar la crisis? ¿A qué recursos han apelado para solucionar el problema?

Ya lo saben los lectores. A inventar obras... a cuenta, claro está, del Municipio y de la Diputación. (y por tanto del contribuyente); y a gravar todavía más los impuestos, como si no estuvieran ya lo suficientemente elevados.

Y, francamente... para este viaje, no necesitábamos alforjas.

Nosotros creíamos, debíamos creer, que los socialistas hubiesen creado nuevas fuentes de riqueza, y por tanto, de trabajo; nosotros debíamos esperar que para esta fecha se estarían levantando en Pamplona ocho o diez importantes fábricas, en que hubiesen encontrado digna y bien re-

munerada ocupación, los centenares de obreros que hoy se encuentran intranquilos por su porvenir; pero todo su talento, toda su inventiva, todas sus soluciones se han reducido, a pedir dinero, (el odiado capital); a los no menos odiados capitalistas, para que se los den a los obreros en forma de obras municipales y provinciales cuya, no digamos necesidad, sino mera conveniencia no debía ser muy urgente cuando no se le había ocurrido a nadie realizarlas hace seis o siete meses.

Como comprenderá, el lector, no teníamos necesidad de que hubiese en España un Gobierno radical-socialista, ni de que fuesen los socialistas al Ayuntamiento para dar con un procedimiento tan original y nuevo.

Sin embargo, no todo ha sido recurrir al simplísimo procedimiento de realizar obras municipales y aumentar los impuestos para dar ocupación a los obreros parados... o que puean pasar; el señor Goñi, revelándose como arbitraria consumado, ha dado con todo un verdadero filón de recursos, realmente maravillosos. Solo tiene un defecto; pequeño; insignificante. El de que el Ayuntamiento no tiene ni pue de tener facultades para explotarlo.

Sobre todo, eso de "El Día del Paro"... para que los obreros no paren, es encantador.

Y ahora una advertencia muy en serio.

Los Bancos, al fin y al cabo, instituciones económicas de carácter particular y privado, pueden hacer lo que juzgue más conveniente de sus capitales, y por tanto suscribir o no empréstitos. Pero las Cajas de Ahorro de Navarra y de Pamplona, deben mirarse y tentarse bien la ropa antes de adquirir compromisos de ninguna especie.

Y no démoslos más por ahora. Ya nos ocuparemos más detenidamente de estos asuntos.

Hay que solucionar el problema del paro; a todo trance. No podemos consentir en forma alguna, que hermanos nuestros padezcan de hambre.

Debemos ayudar al obrero parado... PERO EL TAMBIEN DEBE AYUDARSE!

EN EL CENTRO VASCO

Conferencia de don Esteban de Aranzadi y don Antonio de Iraola

Ante numerosísimo público que llenaba el amplio salón del Centro Vasco, dieron ayer a las ocho de la noche un acto de propaganda nacionalista los jóvenes y cultos vizcaínos don Antonio de Iraola y don Esteban de Aranzadi.

Fueron presentados los oradores por el entusiasta nacionalista señor Ibañeta, quien refiriéndose a ellos dijo que ser joven y orador equivalía a fortaleza y a oración y que por ello esperaba que harían sentir a los presentes hondamente el valor del nacionalismo.

Fue muy ovacionado y prolongáronse los aplausos hasta que don Antonio de Iraola subió a la Tribuna y comenzó a hablar.

Este señor saludó a los presentes en nombre de los nacionalistas vizcaínos, pasando a hablar de la gran propaganda que está haciendo el partido nacionalista vasco. Hizo un detenido análisis de la nefasta ley del 25 de Octubre de 1839, considerando que a todos interesaba, puesto que desde ella, dijo, rodó por tierra hechá pedazos la libertad vasca.

A continuación leyó los hechos históricos de la época de Marolo y Estarero, haciendo resaltar la acción de Vergara del 31 de Agosto de 1837. Pasó después a estudiar la significación política de las juntas vascas que existieron hasta la promulgación de la citada ley. Citó al año 1841 en el que se dieron las leyes más antivascas en Madrid. Dijo que desde entonces quedaron establecidas las Diputaciones provinciales que son completamente antivascoas y que como consecuencia de ello en el orden internacional desapareció la personalidad vasca.

Después de elogiar a Zumalacárregui terminó diciendo que la consecuencia de tanto atropello fue la pérdida de la conciencia de la nacionalidad vasca.

Por último, en tonos de gran elocuencia, pronunció un bello discurso don Esteban de Aranzadi, quien dió comienzo saludando a Vasconia y a los socios del Centro a quienes los dijo traía un fervoroso abrazo de los patriotas vizcaínos para la juventud de Iruña. Dijo que en la actual vorágine política los vascos han defendido con verdadera bravura el nacionalismo vasco, tratando de reivindicar sus derechos para poder cumplir sus fines.

Añadió que Euzkadi reúne todos los elementos diferenciales de un pueblo para ser nación. Posee una raza calificada de raza *isla*; posee sus tradiciones vernáculas, sus costumbres peculiares y honestas, sus leyes, su historia y su idioma. El pueblo vasco quiere y debe vivir sin esclavitudes ni cadenas y no morirá apesar de los fu-

En recuerdo de Sarasate

Como anunciamos, el pasado día, hoy, a las doce, en la parroquia de San Nicolás, rendirán las Sociedades musicales pamplonesas "Santa Cecilia" y "Orfeón Pamplonés, el acostumbrado tributo a la memoria impercedera del que fue glorioso artista e hijo predilecto de nuestra capital don Pablo Sarasate.

A continuación de la misa, la orquesta y coro orfeonal, interpretarán en conjunto el gran Responso de Perosi, y para la hora indicada deberán hallarse en el sitio designado al efecto todos los que han de intervenir en el ofrecimiento de tan piadoso y justo homenaje en recuerdo de quien fué dignísimo presidente honorario de ambas entidades artísticas.

Las autoridades y vecindario en general quedan invitados por las presentes líneas al mencionado acto.

También se comunica a todos los componentes del Orfeón pamplonés—señoritas, caballeros y niños—que desde el martes darán comienzo definitivamente los ensayos en los locales de la Sociedad, a las ocho de la noche, para proceder al estudio de nuevas obras que han sido incorporadas al archivo.

La Junta directiva ruega encarecidamente la puntual asistencia a los socios de ambos sexos, a fin de poder realizar con su constancia una labor normal y perfecta.

Curso de Euzkera

A partir del próximo jueves, día 5 de Noviembre comenzará en los locales del Centro Vasco de Iruña un nuevo curso de euzkera a cargo del entusiasta euzkeltzale DON XABIER DE ARITZ. Las clases tendrán lugar de OCHO A NUEVE de la noche.

Para la matrícula al mismo, absolutamente gratuita, se admiten inscripciones en la Conserjería del Centro Vasco.

nerales que ya lo cantó don Miguel de Unamuno.

Elogió la labor de Sabino de Arana Goiri por el nacionalismo vasco y dijo que si los vascos son locos y Euzkadi un manicomio es preciso que les dejen nombrar a sus locueros. Citó como ejemplo de nacionalismo a Checoeslovaquia; que la patria es más dulce para el patriota que la libertad para el preso sin estridencias, con serenidad avanza impetuoso el torrenlo nacionalista. Terminó diciendo que puesto que Dios les entregó la patria libre, de la misma forma se la deben devolver a El.

Los oradores fueron ovacionadísimos, terminando el acto, en medio del mayor orden, a las nueve y media de la noche.

Lea V. "La Voz de Navarra"



Junto a la cruz modesta, la familia deposita las flores del recuerdo, unidas a las plegarias fervorosas (Foto Zaragüeta).

†
EL SEÑOR

Don Enrique Cosgaya Barreda

que falleció en el día de ayer, a las seis y media de la tarde a los 40 años de edad después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de S. S.

R. I. P.

Su desconsolada esposa, doña Guadalupe; hijos, don Enrique, doña Matilde, doña Silva y don César; hermano, don Raimundo (ausente); madre, doña Fidela; madre política, doña Saturnina Nistegro; primos y demás parientes e interesados,

SUPPLICAN a sus amigos y conocidos le encomiendan a Dios en sus oraciones y asistan a los funerales que en sufragio de su alma se celebrarán MAÑANA, lunes, día 2 del actual, a las OCHO de su mañana, en la iglesia parroquial de San Saturnino, por cuyo favor les quedarán suculamente agradecidos.

Pamplona, 1 de Noviembre de 1931

La conducción del cadáver al cementerio se verificará HOY, a las cuatro y media de la tarde.

Boletín religioso

SANTOS DEL DIA

La Fiesta de Todos los Santos; Cesáreo, dc., Benigno, pb., mrs., Marcelo, Vigor, Juan, obs.; Jacobo, pb.; Maturino; Severino, mj.; María, esclava, Cirenía, Juliana, mrs.; bto. Rainerio de Arezo, om.

La Fiesta de Todos los Santos

Tres son las razones que tiene nuestra santa Madre la Iglesia para celebrar la fiesta de este día. La primera, reparar las omisiones que en la celebración de los santos particulares se hayan podido cometer, por cuanto son innumerables los santos del cielo, y de muchos de ellos apenas si se sabe el nombre, aunque el Martirologio Romano cita cada día a gran número. Esta fiesta, pues, contiene a todos los bienaventurados que gozan de Dios. La segunda es para que podamos obtener por intercesión de todos los santos juntos las gracias que nos son indispensables en sus virtudes con la confianza de obtener el premio y gloria que ahora ellos poseen para siempre. Esta fiesta fué instituida primero en Roma, por el papa Bonifacio IV, en honor de la Santísima Virgen y de todos los mártires, cuyo número no es exactamente conocido. Más tarde, el papa Gregorio IV, ordenó que fuese en honor de la Virgen María y de todos los santos y que se celebrase el día primero de noviembre por toda la cristiandad. "En este mundo sólo estamos de paso; nuestra patria es el cielo; ¿quién hay, dice San Cipriano, que viviendo fuera de su patria, no anhela tornar a ella? ¿quién hay que navegando de vuelta a su hogar, no desea viento favorable para abrazar cuanto antes a las prendas de su corazón?" Nuestros padres y amigos son los santos y cuantos siguieron a Cristo.

BASILICA DE SAN MARTIN

Cofradía del Santísimo Sacramento

La Cofradía abrirá su Basílica para que los fieles que arrependidos confesaren y comulgaren el día de Todos los Santos ganen indulgencia plenaria y remisión de todos sus pecados, visitando devotamente la expresada Basílica, rogando por la paz y concordia entre los príncipes cristianos, exaltación de la Santa Madre Iglesia, extirpación de las herejías, aumento de nuestra santa Fe católica y conversión de los pecadores. Dicha indulgencia se puede aplicar en sufragio de las Almas del Purgatorio.

NOTA.—En la misa de nueve se expone el S. D. M. quedando manifiesto hasta las siete, en que será el santo rosario, estación, cánticos, reserva y responso solemne.

EN LOS PP. REDENTORISTAS
Solemne novena en honor de Nuestra Señora del Perpetuo Socorro, del día 11 al 19 de Noviembre.

Por la mañana:
A las seis y media, misa, en la que se hará el ejercicio de la novena.
Al fin, bendición con el Santísimo.

A las ocho, misa y ejercicio de la novena.

Por la tarde:
A las seis y media, rosario, estación, sermón, novena gozos Salve y reserva.

El domingo 15, a las ocho, misa de comunión general.

A las diez y media, misa cantada con paguerrico.

Los sermones estarán a cargo del Reverendo Padre Daniel G. Pinedo, de la Residencia de esta ciudad.

El día 20, besamanos de la Virgen todo el día.

Por la tarde, a las seis y media, función extraordinaria en la que tendrá lugar la admisión solemne de los nuevos socios y socias.

Predicará el R. P. Morán.

El día 21, se celebrará a las ocho, misa solemne de Requiem por los socios difuntos.

Se ruega a todos los archicofrades que asistan a todos los actos con el escapulario.

CULTOS DE NOVIEMBRE
Todos los días:
Adoración Reparadora de señoras y caballeros, que, por la mañana de ocho a doce y media, y por la tarde, desde las cuatro, se hará con el Santísimo expuesto. A las seis y media de la tarde, rosario, visita, estación y reserva.

Los jueves, a las seis y media y a las ocho, comunión de los Coros de los Jueves Eucarísticos; y a las seis y media de la tarde, Hora Santa.

El día 1.—Fiesta de Todos los Santos:
A las seis y media de la tarde, función solemne con sermón a cargo del R. Padre Ramos. Procesión con el Santísimo y después de la reserva, responso solemne.

Desde el mediodía del día 1, hasta las doce de la noche del día 2, se puede ganar indulgencia plenaria, a modo de Porcióncula, en esta Iglesia.

Día 8, segundo domingo:
Función a las seis y media de la tarde, con sermón por el R. P. Navarro.

Día 21 al 29, Novena de Almas:
A las seis y media de la mañana, durante la misa, rosario y ejercicio de la novena.

Por la tarde, a las seis y media, rosario, sermón y responso solemne.

Día 30:
Comienza la novena de la Purísima.

Por la mañana, durante la misa de seis y media, y en la misa de ocho, ejercicio de la novena.

Por la tarde, a las seis y media, rosario, sermón, novena y reserva.

Predicará los sermones el R. P. Javier Gorosterratzu.

Los archicofrades de la Adoración Reparadora y del Corazón Eucarístico, pueden ganar las siguientes indulgencias:

Plenaria, todos los días, pasando media hora de oración ante el Santísimo Sacramento.

Además, indulgencia plenaria, hoy, día 1, por ser la fiesta de Todos los Santos; y mañana, día 2, conmemoración de todos los fieles difuntos.

Todas aplicables a las Benditas Almas del Purgatorio.

†
PRIMER ANIVERSARIO DE LA SEÑORITA

Celestina San Gil Arboniés

que falleció en esta Ciudad, el día 1 de Noviembre de 1930 después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición A. de S. S.

R. I. P.

Su afligida madre, doña Filomena; hermanos, doña Enriqueta y don Julio; hermana política, doña Manuela Guruceaga; tíos, primos y demás interesados,

SUPPLICAN a sus amigos y conocidos le encomiendan a Dios en sus oraciones el alma de la finada, por lo que les quedarán eternamente agradecidos

Todas las misas que se celebren los días 1, 2 y 3 de los corrientes, en la Santa Iglesia Catedral, en las cinco Parroquias de la Ciudad y en las de Ujué y Huarte-Araquil, podrán aplicarse por el eterno descenso de su alma.

Pamplona, 1 de Noviembre de 1931

El Ilmo. Sr. Obispo de Pamplona, tiene concedidas indulgencias en la forma acostumbrada

Ecós de sociedad

VIAJES
—Volvió de Madrid el diputado a Cortes don Mariano Anso Zuharzen.
—Vino de Zaragoza el estudiante de Derecho don José María Martinicorena.

Calzados Osta
De lujo y económicos
Calzados finos a medida
Areglos muy bien hechos
San Nicolás, 11.—Teléfono 2424

—De Erro don Luis Pérez.
—Salieron para Zaragoza doña Juana Guerdain con sus hijos Juan y Carlos Ciganda y su hermano el sacerdote don Benito Guerdain.

Daniel Galán
Odontólogo
San Antón, 12. — PAMPLONA

—Vinieron de Brivesca el Médico don Antonio Villanueva y sus hermanos don Francisco.

MUEBLES ASTIZ, fabricación propia; gran existencia en toda clase de muebles. San Antón 49

—Vino de Viana el industrial don Anastasio Gaunza Barandalla.
—De Vitoria don Modesto Carpio.
—Llegó de Sumbilla la bellísima señorita Consuelo Zibicoa.

Casa Arrillaga
RELOJERIA — OPTICA
BARRIAUTE, Zapatería 59, Pamplona

—De Valluerca (Alava) el Profesor de primera enseñanza don Vicente Gallana Alba.
—Marcharon a San Sebastián don Ignacio Mendizabal, don Mateo Silveira, don Juan Miralles Carulla y don Tadeo Banasco Zapater.
—A Bilbao don Francisco Claret.

MADERAS
De pino de Roncal y enterizadas
ANTONIO ERIOE

Vinieron de San Sebastián don German González, doña María Olavarrieta y don Francisco Riera Badía.
—De Zaragoza se trasladó a Tudela don Alberto Burgos con su distinguida familia.
—Regresaron a la misma ciudad de su viaje de novios don Valeriano Montón con su bella esposa doña Josefina Arrellano guía familia.

Tiene
El mayor surtido, lo más elegante y las mejores clases en

Jerseys
de caballero la

Camisería "KASSY"
CHAPITELA, 9

ENLACE MATRIMONIAL
En la villa de Azagra y en la capilla de la Virgen del Carmen, tuvo lugar el miércoles el enlace matrimonial de la bella señorita Felisa Alzate con el joven maestro don Pedro Sorvet.

Bendijo la unión el hermano del contratante don Alejo Sorvet y fueron padrinos doña Teresa Ayanz y don Jerónimo Alzate, madre del novio y padre de la novia.
—Los recién casados han salido en viaje de novios para Zaragoza, Madrid, Barcelona y Sevilla.

MUEBLES ASTIZ, construcción de encargos. Antiguo dependiente de Ezcurdia Hnos. San Antón 49

Ayer celebraron sus bodas de oro el reputado doctor en Medicina don Tomás Garmendia y su esposa doña Lucía Landa.
A la vez conmemoraron sus bodas de

plata matrimoniales sus hijos el Registrador de la Propiedad de Tafalla don Florencio Marco y su esposa doña Isabel Garmendia.

Para conmemorar tan faustos acontecimientos los señores Garmendia asistieron por la mañana a una función religiosa. Al mediodía tuvieron en su domicilio particular un Banquete al que asistieron únicamente los familiares.

Cólese usted a medida y haga sus arreglos en Calderería 42

Felicidades a los citados señores a quienes deseamos mucha salud para poder seguir disfrutando durante muchos años de la felicidad que hasta ahora les acompaña.

Dr. Pedro Moreno
del Consultorio Municipal de niños. Rayos ultravioleta, electro-medicina
RAYOS X
Roncesvalles, 4, primero
Teléfono 1022
Consulta de 12 a 1 y de 4 a 6

NOTAS TRISTES
Hoy se cumple el primer aniversario del fallecimiento de la virtuosa señorita Celestina San Gil Arboniés, que entregó su alma a Dios conforada con los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad.

Podrán aplicarse en sufragio de su alma las misas que se celebren el uno, dos y tres de los corrientes en la S. I. Catedral, cinco Parroquias de la localidad y en las de Ujué y Huarte-Araquil.

Reiteramos nuestro pésame muy sentido a su desconsolada madre doña Filomena; hermanos, doña Enriqueta y don Julio; hermana política, doña Manuela Guruceaga, así como al resto de su estimada familia.

Ayer entregó su alma a Dios don Enrique Cosgaya Barreda, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Santidad.

El señor Cosgaya fué muy estimado en nuestra ciudad por sus bellas cualidades personales y acrisolada honradez; por ello ayer al saberse la noticia de su muerte numerosos amigos acudieron a la casa mortuoria para testimoniar su pésame.

Nos unimos en el dolor justísimo que aflige a su viuda doña Guadalupe; hijos don Enrique, doña Matilde, doña Silva y don César; hermano, don Raimundo; madre, doña Fidela; madre doña Saturnina Nistegro, así como a sus demás deudos e interesados a quienes enviamos nuestro pésame.

Mañana se celebrarán los funerales a las once de la mañana en la Iglesia parroquial de San Saturnino.

Suplicamos a nuestros lectores encomienden en sus oraciones el alma del infortunado señor don Enrique Cosgaya Barreda (que en paz descanse).

Ayer tuvieron lugar en la iglesia parroquial de San Nicolás solemnes funerales por el eterno descanso del distinguido señor don Camino Argudo Setuain, que falleció el día 29 del pasado mes de Octubre.

El amplio templo parroquial se vió concurridísimo asistiendo al acto religioso los muchos amigos que tenía en nuestra ciudad.

Renovamos nuestra condolencia a su afligida hermano don Domingo; sobrinos, doña María Asunción, doña Magdalena, doña Josefina, don Javier, don Joaquín y don José Angel Argudo, que hacemos extensiva a sus demás parientes e interesados.

CERA EL CUCO
EN PASTA Y LIQUIDO

Dr. J. LUCEA VILLAR
Enfermedades de la sangre y secreciones internas (Diabetes, hocio, obesidad, etc.)
Análisis de sangre
Medicina general
AVENIDA CARLOS III, 16, 2.
Teléfono 1015

LARIOS y CIA

"Coñac" Príncipe MALAGA

Las fuerzas perdidas durante su enfermedad gripal puede devolvérselas rápidamente el **GRAN VINO "ANIBAL"** Así lo recomiendan eminentes doctores de todo el mundo

Caja de Ahorros Municipal

Lleva cincuenta y nueve años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excmo. Ayuntamiento de Pamplona.

Intereses que abona a los imponentes

Imposiciones anuales	4,25 por 100
Imposiciones semestrales	3,75 » »
Libretas ordinarias a la vista	3,50 » »

OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 16, chaflán con la Chapitela.

ANIS LAS CADENAS

De primera calidad
DEPOSITO EN PAMPLONA
CONSTITUCION 12. — TELEFONO 2214

Aralar'en lau urtez gerozko ontan

Lau urtez Aralar'n egon ez denarentzat, San Migel'en ikustaldia gaurkoan zozagarri egiten da, Orain lau urte tik ontan, Golaingueraren Elizak eta etxeak ezin esan aia irabazi dute.

Eliza iluna zentzean baldara; lengoak leudi ez gutela daude gaurkoan bata eta beste. Naiz Elizan, naiz etxean tximist-argi bizi, gozagarria ikusten da eldozein gauriaz; Aurrespen an basterik egin ez balitz, auzitz zen; baño ain bestelakoa gelditu da Eliza!

An sartu geran orduko, ango ormak arritu gaituz. Gofitik-bera, egker-esku in, arri lanu berri-berria agiri duela dago, Ba-diruri atzo gonatutako eliza. Bere garbitasunaz ala ematen du; baño orosik begitatzek danean, ezagun du bere zaartasuna. Norbaitek esan izan du, Eliz arcek galdu egin duela legotik; ifion ezin ikusi dugu ezer galdu duenik. Zentbat leio len ezizuenek idetki dizkiotela? Alaxa da; baño eman dioten itxura emanik, etzazu bato itxusi egin. Bestelakoa ango baztarrak beti tximist-argiz argiturik ez idukitezkoz, huntuak arripatzen genitun len, batez ere zentbat eguzen an blitzen den ozte (jende) orotarik an eroteko. Orari gaur daude baztarrak; bai beaf era.

An ikusi dugu Migel Golaingueria agertu zan elizkoia iru atez, lendik zen arabera jantirik; eta bai ate edo sarrera politak altxek! Barnan Aldare berri, zaar iduriko, eder baño ederrago. Gañetik Jaungoikoaren axuri (bildotxa) lau ebangelista deusean gaituz; onen azpila, Golaingueraren alinguetgia (urna), azpian Gure Jaunaren Gela; onen pean arri zurizuntzezko aldare, Gelaren bi aldatura sei alinguru, bakoitzean irune. Oiet eta aldare inguru guzira arri biziak diruditen ezaki margodun apafez jantirik.

Elizko onen atxeko orman barrendik Migel Golaingueraren ango agerraldia aaztzen duen irudi zoragarria ta aldare nagusaren surretiko bi orma (paretetan) Alingueren zuruko burrukalda ta Migel Golainguer Elizaren ta Gure Jaunaren Zaltzalearena. Iru irudi anek Zigandak esnak; aldare berria Elizondoko Andre batk epifazia.

Ora San Migel'en elizez barrendik gela aritu gaituzen.

EUSKERAREN ADISKIDEAK.

FERMIN GORTARI
Garganta, Nariz y Oído
ZAPATERIA, 52 2.

Registro civil :-:

Ayer se hicieron las siguientes inscripciones:

Nacimientos:
María Angeles Goñi Erribarren.
María Purificación Elio Tastas.
Lucía Jáuregui de Borja Castillo.

Funciones:
Miguel Ochoa, de 13 meses, de Zaragoza, mayor, 113, tercero.

-Notas judiciales-

Sumarios:
En la Secretaría de Gobierno de esta Audiencia, se recibió ayer el siguiente sumario:
De Pamplona, por incendio en Lescac, sin procesado.
Sentencia:
Absolviendo a Juan Francisco Isla Miranda, procesado por el Juzgado de Tudela, por desorden público y declarando de oficio las costas.

SI...
PERO LOS CALZADOS
"EUREKA"
son los mejores y más económicos.—Plaza del Castillo 35, y San Nicolás 2

Lejía "LA NAVARRA"
Fábrica en Estella y Villafraanca
ADAUTO RUIZ DE MENDOZA

Carlos Juaristi
Enfermedades del estómago, intestinos y hígado.
Médico de la Clínica de San Miguel y del Hospital Provincial.
Avenida de Carlos III, 7, primero, izquierda. Teléfono 2557

El Santuario de San Miguel desde hace cuatro años

La visita a San Miguel resulta deliciosa para quien no la ha estado en Aralar en estos cuatro años. Tnto la iglesia como la casa han ganado cuanto no es decible en estos cuatro años.

La iglesia era oscura, la casa desahogada; hoy no parecen las mismas de antes ni la una ni la otra. A cualquier hora se ve tanto en la iglesia como en la casa la clara y apacible luz eléctrica. Aún cuando ningún otro adelanto hubiera habido, era ya grande; pero tan mejorada llamamos la iglesia!

Al punto que penetramos en ella, nos admiran sus muros; de arriba abajo, a derecha e izquierda, vése la hermosa piedra labrada, que le da el aspecto de un edificio lazo poco levantado. Si se mira a su limpieza parece esto; pero cuando se observa el conjunto, se ve su antigüedad. Alguno ha dicho que esa iglesia ha perdido su aspecto primitivo; pero en ninguna parte hallamos esa pérdida. Que le han abierto algunas ventanas que antes no tenía? Pero al darles a aquellas la forma que les han dado, no nos parece que desajunen en lo más mínimo. Por otra parte, de no tener siempre encendida la luz eléctrica, hallamos demasiado oscura esa iglesia, sobre todo para determinados días en que gentes de todo género se aglomeren en ella. Ahora todos los rincones están iluminados, como lazo falta.

Allí hemos visto la capilla en que se apareció San Miguel, con sus tres entradas, cual las tenía en un principio; y que guertas o entradas tan preciosas!

En su interior un altar, hermosísimo, tiene semeblanza de antiguo. Sobre él, en la parte superior, aparece el Cordero de Dios llevado por los cuatro Evangelistas; bajo estos está la urna del Arcángel; a sus pies el Sagrario; esto está en un altar de mármol blanco-azul; a los lados del Sagrario seis Angeles, tres a cada lado, todos ellos como también los contornos del altar, están hechos de preciosas incrustaciones de diferentes colores, que semejan a piedras preciosas. En la pared posterior de esta capilla está un lienzo encantador que representa la aparición del Arcángel en aquel mismo lugar y en las paredes laterales anteriores al altar mayor, otros dos lienzos uno representando la lucha de los ángeles en el cielo y el otro a San Miguel como defensor de la Iglesia y del Sagrario. Estos tres cuadros son del señor Ciganda; y el nuevo altar costado por una señora de Elizondo.

He ahí lo que más nos ha llamado la atención en el interior de la iglesia de San Miguel.

LOS AMIGOS DEL EUSKERA.

Annuncios oficiales

FERIAS EN LUMBIER
Se celebrarán, como de costumbre, en los días 4, 5 y 6 de Noviembre, próximo, y deberán traerse los certificados de origen de los ganados.
Lumbier, 27 Octubre 1931.
Eugenio del Castillo.

AYUNTAMIENTO DE VERA DE BIDASOA
A las 17.30 del día 23 de Noviembre venidero, celebrará este Ayuntamiento en su Casa Consistorial, subasta pública para la venta de 120 árboles de roble y leña de la misma clase, para 500 cargas de carbón, en tres lotes, que se hallan marcados en el monte comunal.
El pliego de condiciones de dicha subasta y que será leído al dar principio el acto, se halla de manifiesto en la Secretaría municipal donde los interesados que lo deseen, pueden enterarse de su contenido durante las horas de oficina.
Vera de Bidasoa, 31 Octubre 1931.
El Alcalde delal.
José Irigoyen.

Carlos Juaristi
Enfermedades del estómago, intestinos y hígado.
Médico de la Clínica de San Miguel y del Hospital Provincial.
Avenida de Carlos III, 7, primero, izquierda. Teléfono 2557

Lejía "LA NAVARRA"
Fábrica en Estella y Villafraanca
ADAUTO RUIZ DE MENDOZA

Carlos Juaristi
Enfermedades del estómago, intestinos y hígado.
Médico de la Clínica de San Miguel y del Hospital Provincial.
Avenida de Carlos III, 7, primero, izquierda. Teléfono 2557

Carlos Juaristi
Enfermedades del estómago, intestinos y hígado.
Médico de la Clínica de San Miguel y del Hospital Provincial.
Avenida de Carlos III, 7, primero, izquierda. Teléfono 2557

Carlos Juaristi
Enfermedades del estómago, intestinos y hígado.
Médico de la Clínica de San Miguel y del Hospital Provincial.
Avenida de Carlos III, 7, primero, izquierda. Teléfono 2557



FOOTBALL

Incidencias del match

Hoy se juega en Logroño un transcendental partido. Nuestro equipo representativo se va a batir con el de la Rioja, es un duelo lleno de emociones. Ansían luchar en su propia casa, ansían seguir imbatidos. Saben que el único punto que han perdido en el actual campeonato lo disfruta Osasuna y saben también, que de San Juan salieron muy apurados, dejándose los pelos en la galera y que los rojillos, si se empeñan, pueden amargarles esa aureola de invencibles.

Los navarros saben que tienen en el alero su clasificación y que su afición les exige el máximo esfuerzo para hacerse dueños de los dos puntos que les aclare el horizonte de la actual temporada futbolística.

En esta forma está planteado el problema que en Las Gaunas se va a resolver.

¿Quién vencerá?

Pronto saldremos de dudas. Pero nosotros, como no podremos esperar al final del partido, para conocer su resultado, pensamos encerrarnos en San Juan para que por etapas nos vayan contando las incidencias del match.

Desde allí, empujaremos con todos nuestros ánimos a las huestes del bravo e indomable capitán Muguiro, haciendo votos porque obtengan una espléndida victoria.

Baribar, Apat, Villacampa, Senosiain, Urdiroz, Urrizalgui, Julio, Areta, Oyaneider, Catachó... es emplazamos a que seáis dignos discípulos de nuestro entusiasta capitán.



Josetxo Sagüés, el inteligente equipier rojillo, todo ciencia futbolística

HOY EN SAN JUAN

PEÑA SPORT DE TAFALLA-OSASUNA

Tenemos esta tarde ocasión de presenciar un partido lleno de interés. Las luchas que el equipo reserva del bando rojo nos ofreció la pasada temporada van a tener, en la actual, sin duda alguna, una segunda parte, corregida y aumentada, porque sus filas se han nutrido de nuevos valores, que dan al conjunto, una fuerza de equipo de primera fila.

No desconocemos la potencialidad del once peñista, todo nervio y voluntad, que en el primer partido que jugó contra el reserva de Osasuna, venció ampliamente y por ello afirmamos que la lucha de esta tarde será llena de interés, ya que Osasuna reorganizado, y bien acopladas todas sus líneas, quiere lavar aquel resultado que flota como una mancha en su historial.

Del juego científico y afiligranado de la más pura escuela, que desarrollan los segundos rojillos, cabe esperar verdaderos virtuosismos. Por lo pronto, hoy debutará en el puesto de medio centro el joven montañés Minondo, después de haberse revelado como un "as" la pasada temporada, en que actuó como infantil del mismo equipo.

De su juego bien concebido, de sus espléndidas facultades, cabe calificar a Minondo como una estrella del firmamento futbolístico de Navarra.

La tripleta central del ataque, a cargo de Gil, Ochoa de Olza y Sagüés, (éste vuelve con más hambre de balón que nunca), por ser conocida no necesita de presentaciones. El público aficionado, puede juzgar de cuánto son capaces y hasta dónde pueden llegar bien compenetrados.

Los extremos serán ocupados por Fernández e Iribarren que han de procurar lucir sus facultades.

Los medios alas Iribarren y Gil, buenos servidores de juego, cooperarán con Minondo a la labor del ataque y en la defensa de su marco.

El trío zaguero será formado por Ustároz, Moreno y Cabodevilla.

El primero, jugador de excelente vista y enorme voluntad guardará su puerta con todo entusiasmo. Moreno, el notable defensa que todos conocen, será el veterano que dirige las jóvenes huestes y Cabodevilla, todo afición que a fuerza de entrenamientos va haciéndose, al puesto cada vez con más seguridad.

Ése es el equipo que alineará Osasuna. Puede la afición confiar en sus posibilidades.

La Peña Sport, desplaza todas las huestes de Echeverría, en pleno.

Con los dos puntos de esta tarde asegura su clasificación y como sabe que a Osasuna también le son muy necesarios...

Ofrece este partido el aliciente de las noticias que se darán desde Las Gaunas... Osasuna-Logroño, que a tanto aficionado intriga, en San Juan se podrá seguirlo.

El arbitraje correrá a cargo de un colegiado navarro y comenzará este partido a las tres y media de la tarde.

HOY EN OLITE

ERRIBERRI-INDARRA

Para esta tarde se ha concertado este partido, que es siempre visto con agrado por nuestro público por la concurrencia con que siempre se lleva y por que se ve jugar al fútbol sin esas excentricidades que tan poco gustan a los buenos aficionados.

El Indarra se presenta por primera vez en Olite en esta temporada y su debut en el campo del Marqués de Feria es a continuación de un resonante triunfo por la victoria obtenida el pasado domingo frente al Iumberrí, lo que prueba que el Indarra va acoplándose, pues jugadores tienen buenos.

Hay motivo más que suficiente para que el campo se vea muy concurrido. El partido está anunciado para las tres y media de la tarde.

EN LARRABIDE

Hoy jugarán un interesante partido de fútbol de campeonato los equipos del Magdalena F. C. y del Celti F. C. en el campo de Larrabide a las once de la mañana.

El Celti alineará:

Oyaga; Huate, Villanueva; Irigoyen, Curbindo, Aranguren; Aguinaga, Grábalos, Estelleza, Osézriz, Dueñas. Suplentes: Irigoyen, Arcelus, Darroto.

HOY EN TAFALLA

C. D. JUNIORS-PEÑA SPORT (R.)

Mientras que nuestro primer once lucha en el campo de San Juan en partido de campeonato navarro, contra las huestes reservas de Osasuna, nuestro reserva se batirá el "cuero" en nuestro campo de San Francisco, contra el C. D. Juniors, equipo de muchachos, pero que viene pagando que es un primer.

Como se sabe estos muchachos son del Indarra y son elementos suyos los dos últimos vástagos de la dinastía de los Olza, de tan grato recuerdo para la afición tafallera.

El partido dará comienzo a las tres y cuarto.

Los juegos olímpicos

LAS FIESTAS DE GRECIA QUE SE RESUCITARÁN EN LOS ANGELES EN 1932

Ya no es cerca del templo de Júpiter olímpico, ni a orillas del río Alfeo por el solsticio de verano, en la Hélade maravillosa y feliz del paganismo, donde tiene lugar la fiesta de las olimpiadas. Aquellos ejercicios del estadio, donde el juego del disco, las carreras de cuadrigas y las mil y una posturas atléticas del cuerpo humano alternaban con trozos de lectura de las historias de Herodoto o con recitaciones de Píndaro y Simónides en loor de los apuestos agradados con la corona de olivo, ya no ocurren bajo la impasible mirada de los dioses paganos, sino bajo los auspicios de sociedades deportistas. Las actitudes pugilísticas de los contendores de antaño que quedaban grabadas para siempre en la escuela griega, se reproducen en los tiempos de hoy con idéntica gracia, con idéntica armonía, entre los contendores de las modernas olimpiadas, pero ya no hay, para mal del arte plástico, quién les dé vida de siglos en la estatua. Si las sanas costumbres corporales de la Hélade difunta han llegado vivas a nosotros, no así su imponderable disposición artística.

Con todo, estas fiestas olímpicas que son, en resumen, una manifestación de la belleza humana en su forma más noble, encierran un hondo goce estético. Los contendores de estas fiestas olímpicas modernas vienen de los cinco puntos cardinales de la tierra para demostrar siquiera una vez cada cuatro años la agilidad y resistencia de un bien proporcionado cuerpo humano, hecho para el placer de la fatiga.

La sabiduría griega quiso hacer de esta fiesta no sólo un motivo de belleza plástica para que sirviera al arte y amara a los pueblos de una misma estirpe, sino un lazo de unión que contribuyera a mantener el equilibrio entre el espíritu y el cuerpo de una raza, cuyo exceso de imaginación tenía por fuerza que contrabalanzarse con las prácticas del ejercicio corporal.

La paciencia moderna, menos preocupada por las cosas del espíritu, ha querido tal vez, al revivir esta manifestación panhelénica de Grecia, ali-

LA VELADA PUGILÍSTICA EN SAN SEBASTIAN

Ara vence por k. o. a Alis

Ha tenido lugar la velada que tanta expectación había causado... y que como todo lo que se espera y se desea mucho ha decepcionado.

Pero no adelantemos los comentarios.

El primer combate lo han tenido Arambillet y Restituto, venciendo el primero por puntos.

El Segundo Berasategui y Rodolfo (cubano) que ha sido vencido también a los puntos.

El siguiente entre Ambrosio Pérez y Bassyu (francés), éste ha sido vencido en los dos minutos quince segundos por K. O. téntico.

El cuarto (que ha arbitrado Jim el Zairó) ha sido el más interesante y el que más ha gustado.

Han luchado Manuel González y Saturnino Tabare; el combate ha sido declarado nulo, por el Jurado, por la igualdad que ha existido en el ataque y en la defensa.

El quinto que era el sensacional ha terminado en el segundo round o asalto. Lucharon como es sabido Ara y Alis. El público decepcionado ha protestado, por que no ha habido ver motivo bastante para que Alis no se levantara.

Desde luego se ha visto una superioridad manifiesta en Ara. Ha venido desconocido de Norte-América. Maneja la izquierda maravillosamente. Ella le ha bastado para defenderse.

En el primer round lo ha tumbado tres veces al contrario y en una de ellas se le han contado hasta nueve.

En el segundo dos, y en el tercero ha quedado definitivamente K. O.

Apenas ha tenido necesidad de emplear la derecha.



ARA, VENCEDOR

Pero con todo Alis debiera haber resistido más.

Después de este combate ha habido todavía otra entre Martínez Fort y Ormazabal, que ha terminado por abandono de éste último al cuarto round.

lo, etc. En cambio, en el invierno, nos sometemos con la mayor resignación a una vida sedentaria.

¿Qué le vamos hacer?—decimos— ¡Si siempre está lloviendo! ¿Dónde va a ir uno?

No hace falta ir a ninguna parte para estirar todos los músculos y hacer trabajar a todas las articulaciones del cuerpo.

Basta tener la voluntad necesaria para, bien sea al levantarnos de la cama o por la noche antes de cenar, hacer una lección completa de gimnasia educativa que requiere un tiempo de 25 a 35 minutos y un local no mayor que el comedor y el dormitorio de nuestras casas.

Desde luego, que es más simpático y agradable el jugar a pelota o tenis que el hacer gimnasia. Pero tienen estos juegos o deportes grandes desventajas. Veámoslas:

No son tan completos ni beneficiosos como aquella; pues éstos hacen trabajar solamente a determinados grupos musculares.

Si exceptuamos el deporte de la pelota, al que solamente algunos pueden dedicarse en los poquitos frontones cerrados que existen, los demás deportes, no se pueden practicar durante el invierno.

Todos los deportes cuestan mucho dinero.

Estas desventajas, como es natural, implican otras tantas ventajas en favor de la lección diaria de gimnasia, como son:

La gimnasia racional, armónica y progresiva abarca sin excepción todos los grupos musculares haciéndonos trabajar y conservándonos a tono.

La lección de gimnasia puede y debe hacerse todos los días, lo mismo en verano que en invierno, sin los inconvenientes de los demás deportes.

La lección diaria de gimnasia no gra va en un solo céntimo el presupuesto familiar, pues ni necesita local adecuado, ni aparatos, ni nada que suponga gasto alguno.

Hagamos, pues, todos los días una lección completa de gimnasia en la seguridad de que esta, en agradecimiento y como compensación al sacrificio, nos regalará unas armas poderosísimas para luchar con ventaja contra los inconvenientes de la vida: salud, fuerza, agilidad y resistencia.

Demetrio GARRALDA



PLUS ULTRA

Luciano Montero, gran corredor, no olvida su actuación del domingo en el campeonato de España. La circunstancia de salir el primero del lote de participantes; el día de viento huracanado; la mala suerte de tocarle la mayor violencia del aire, contribuyeron a que su actuación no fuera todo lo lucida a que Luciano se hace acreedor. Y para satisfacer sus buenos instintos deportistas va a intentar una hazaña.

Luciano quiere rebajar la marca de cien kilómetros "contra el reloj", la

PIFLOTA

De Arizcun

El hermoso frontón cubierto "Elkartasuna" de Arizcun. Se inaugurará el próximo sábado 7 del corriente

Un frontón más en este nuestro Baztan incomparable. Un nuevo lugar en el cual se rendirá culto al juego vasco por excelencia y un lugar sobre todo de sana expansión para la juventud arizcundarra.

Era necesaria esta magnífica obra en Arizcun, y Arizcun la ha realizado.

Todos los estorbos se allanan cuando un pueblo se une en el amor al mismo. No hay trabas que impidan la realización de una mejora, cuando la voluntad de los pueblos es una. Esto y no otra cosa es lo sucedido en este hermoso pueblo baztanés, que como todos los demás del Valle, debido a nuestra especial administración Municipal no ingresan arbolitos por ningún concepto, por cuya causa y para el caso que nos ocupa, es necesario recurrir al bolsillo particular en demanda de un setenta o un cincuenta por ciento del coste total, ya que el Ayuntamiento del Valle contribuye con veinticinco o treinta por ciento.

"Elkartasuna. Este nombre excelso no dice unión solamente de los que hoy viven bajo los techados de Arizcun. Otros de sus hijos que viven en la lejanía y por barrera el ancho mar, han contribuido espléndidamente a la feliz consecución del ferviente deseo del pueblo que fué su cuna.

Elkartasuna. Nombre bendito que augura felicidad para el pueblo, porque borra distancias y deshace odios y rencores, porque él dice Caridad.

Gran día para Arizcun el día siete, así como para todos los amantes del hermoso y viril deporte. Auguramos un gentío ese día.

Otro día anunciaremos el programa.

Mezclilla de deportes

INAUGURACION DEL FRONTON MUNICIPAL DE ORDUNIA

Suspendido el pasado domingo por causa del mal tiempo el acto de inauguración del nuevo Frontón Municipal de la antigua ciudad vizcaína, la solemnidad deportiva se celebrará, hoy domingo, a las once de la mañana, con sujeción al siguiente programa:

fórmula de los valientes. Mañana domingo se pondrá a la obra de olvidar su propio record sobre el recorrido San Sebastián - Ormaiztegui y regreso, que lo fijó en 2 h. 49 m. 45 s. con ocasión del campeonato de España del año 1929.



Ochoa de Olza, el delantero centro, reservista siempre dispuesto a cubrir un hueco del primer equipo

Los propósitos del Irúnés no se extienden sólo a pulverizar su marca record en dicho recorrido, sino que tiene presente la famosa de Telmo García —2 h. 48 m. 20 s.— realizada (?) en Madrid el año 1928, cuando el madrileño se adjudicó el título nacional.

El proyecto revela claramente que Luciano Montero, a la gaita en magnífica forma, es no sólo capaz de batir los hechos consumados, sino de demostrar quizó como nunca de lo que es capaz este corredor, inteligente y bien preparado.

No es muy corriente que un profesional se lance a la ventura —cuando nadie más que su esfuerzo personal le ayuda— de una idea romántica, si con ella no quisiera desvirtuar una ciencia equivocada al suponerle de una condición inferior a la de los dos años pasados. Montero pudo tener el domingo, además, una equivocación en el empleo de un braquet exagerado, ya que un reconocimiento único es bastante para aclarar precisamente cuando los elementos se disponen en contra. Como puede ser que algo de est ole sucediera, Montero el optimista, quiere demostrar a la afición de lo que es capaz.

Ojalá tenga suerte en su propósito. Para nosotros no pudiera constituir una sorpresa, no sólo un nuevo record, sino una hazaña extraordinaria.

Conocemos muy bien a Luciano y sabemos de sus posibilidades y moral. Plus ultra, Luciano...

Partido a mano entre distinguidos aficionados de la localidad.

A continuación, gran partido a pelota, tomando parte pelotaris del cuadro del Euzkalrura, de Bilbao, combinados así: Muñoz y Narru II contra Chistu I y Campos.

Al acto inaugural asistirán las autoridades, y es grande el entusiasmo en el vecindario de Orduña para brillar con su presencia la solemnidad de la fiesta deportiva.

LA CULTURA FISICA EN ALEMANIA

Los alemanes escriben sobre las parcelas de las escuelas: "Una piscina y un gimnasio suprimen un hospital". Existen en Berlín y en Leipzig dos escuelas superiores de educación física, en las cuales la enseñanza científica es realizada por los profesores más eminentes de la Universidad, en tanto que la enseñanza práctica es dada por los campeones alemanes más calificados.

En todas las escuelas primarias alemanas se han incorporado a los programas cuatro horas de educación física, además de que los recreos y las clases de educación física son absolutamente obligatorias.

LOS JUEGOS OLIMPICOS DE 1932

La Federación alemana de atletismo ha decidido hacer todo lo posible por enviar un equipo a los Juegos Olímpicos de Los Angeles. Consideran como mínimo treinta atletas.

Para obtener recursos se venderán sellos olímpicos.

La Federación húngara de natación



León Minondo Elizondo el moceto de Gerraia que esta tarde jugará de medio centro en San Juan. Un "as" de 17 años y una perspectiva muy brillante.

quiere enviar un equipo de Water polo. Para arbitrar recursos jugarán partidos en el camino. A la ida y a la vuelta.

El Comité Olímpico checo ha decidido ir a Los Angeles, pero siempre que el Gobierno pague los gastos de desplazamiento de atletas y directores.

Parece que el Gobierno se halla dispuesto por entender que esos actos son una propaganda nacional.

LOS NO VENCIDOS

Los únicos equipos que en los campeonatos regionales aún no han sido vencidos, son Madrid, Oviedo, Murcia, Mallorca, Sevilla y Logroño.

Madrid, 10; Oviedo, 5,75; Murcia, 3,25; Mallorca, 2,75; Sevilla, 2,50; y Logroño, 2.

LOS CAMPEONES DEL MUNDO

En estos últimos cincuenta años han defendido el título de campeón mundial de todas las categorías:

John Sullivan (1882-92); Jim Corbett (1892-97); Fitzsimmons (1879-99); Jim Jeffries (1889-905); Marvin Hart (1905-06); Tommy Burns (1906-08); Jack Johnson (1908-16); Willard Jess (1915-19); Jack Dempsey (1916-26); Gene Tunney (1926), y, por último, Max Schemeling, que detenta el título en la actualidad.

(Continúa esta información en sexta página)

Máquinas de escribir

Se arrojan y se limpian toda clase de máquinas de escribir a precios módicos.

Los encargos en la Pumeraría de Giza. Zapatero, 56 PAMPLONA. Tel. 2715

J. CORTARI

Enfermedades de la piel y venéreas. Diplomado del Dispensario de Dios, de Madrid. Médico por oposición del servicio de profilaxis de las enfermedades venéreas-sifilíticas.

ESTAFETA, 47, segundo

MADRID
BARCELONA
PROVINCIAS
MARRUECOS

INFORMACION GENERAL

Informaciones
de la Agencia
MENCHETA

"La Gaceta" publica un amplio Decreto referente a la reforma agraria creando la Junta Central

Altos funcionarios de Hacienda visitan al Ministro al que exponen que es imposible reducir el personal.

Se celebra Consejo de Ministros extraordinario que provoca rumores de crisis. Los Ministros dicen que se ha tratado en el del acoplamiento del Decreto sobre funcionarios a las necesidades de los distintos ministerios.

(Por teléfono)

DISPOSICIONES OFICIALES

La "Gaceta" publica el decreto relativo a la reforma agraria, creando la Junta central que dependerá de la Presidencia y tendrá personalidad jurídica para resolver las cuestiones que se susciten.

La misión de la Junta central será la de promover la constitución de las juntas agrarias locales y procurar su normal funcionamiento, realizar la catalogación de bienes y demás tareas encomendadas a dicho organismo.

Las juntas locales podrán constituirse, no sólo en los pueblos de Ciudad Real, Andalucía y Toledo, sino también en todos aquellos de las provincias que lo soliciten.

Las juntas locales que estén constituidas en la actualidad con arreglo a las condiciones anteriores, deberán elevar sus expedientes a la Junta central, con el fin de que puedan funcionar normalmente en lo sucesivo.

Los Ayuntamientos abonarán a los vocales de las juntas los gastos necesarios para el desempeño de las funciones que se les encomiendan.

En los pueblos donde no se hayan constituido las juntas locales, los alcaldes convocarán nuevamente para que se llegue a la inmediata constitución.

La "Gaceta" publica un decreto de ministerio de Economía convocando a oposiciones para cubrir las vacantes que existen de catedráticos de las escuelas de Ingenieros de Barcelona y Bilbao.

También publica otro decreto disponiendo que en las escuelas de ingenieros industriales de Madrid y Barcelona, creen los organismos asesores acordados en recientes Consejos de ministros.

Cada Consejo estará compuesto de siete miembros y lo presidirá el director de la escuela.

La duración de este Consejo asesor será por el año escolar y terminado el curso quedará disuelto.

DOS LADRONES DETENIDOS

Los funcionarios de la primera brigada de investigación de la Policía han detenido a Juan Rodríguez Ruiz.

Este sujeto sirvió en el ministerio de Marina hace tiempo y se dedicaba a visitar las oficinas en que sirvió para llevarse de paso cuantas cosas útiles encontraba.

Por este procedimiento robó varios gabanos, objetos de escritorio y alguna cantidad en metálico.

Al fin ha sido descubierto y detenido.

En la joyería de la calle de Preciados número 11, entró un italiano que dijo que deseaba comprar una sortija. Cuando el dueño del establecimiento

le estaba enseñando algunas joyas como la que había pedido, el italiano lanzó a los ojos del dueño del establecimiento unos polvos que le cegaron por unos minutos.

Aprovechando la ocasión, el italiano se apoderó de una sortija valorada en 1.500 pesetas y se dio a la fuga.

El joyero salió a la puerta de la casa para pedir socorro, y auxiliado por algunas personas que pasaban por aquel sitio, pudo detener al ladrón, que ha sido entregado a la Policía.

UNOS FUNCIONARIOS VISITAN A UN MINISTRO, TRES MINISTROS LO HACEN AL PRESIDENTE, SE CONVOCA A UN CONSEJO EXTRAORDINARIO Y LA GENTE HABLA DE CRISIS

A media mañana una comisión de altos funcionarios de Hacienda visitó al ministro para tratar del decreto que reduce el número de funcionarios públicos.

Los visitantes hicieron ver al ministro la imposibilidad de reducir el personal de Hacienda. De hacerlo se pondría al Tesoro en un grave compromiso, pues no se podría recaudar los tributos del segundo semestre, labor que exige a todo el personal que ahora hay en las delegaciones de Hacienda.

Además si se tiene el propósito de imponer nuevos tributos, reduciendo el personal, no se podrían llevar a cabo la medida.

El ministro escuchó las razones que le expusieron los visitantes y prometió conferenciar con sus compañeros, los ministros socialistas, para cambiar impresiones.

Cuando se retiraron los funcionarios de Hacienda del despacho del señor Prieto, éste marchó al ministerio de Justicia, donde conferenció brevemente con el señor De los Ríos.

Juntos salieron los dos ministros y marcharon al ministerio del Trabajo, donde celebraron una entrevista con Largo Caballero.

Desde el ministerio del Trabajo los señores Prieto, Ríos y Largo Caballero se dirigieron a la Presidencia, donde estuvieron conversando con el señor Azaña.

Al salir los tres ministros dijeron a los periodistas que el presidente había convocado a un Consejo extraordinario para las siete de la tarde.

Esta noticia causó sensación y contribuyó a que circulara por Madrid el rumor que había crisis ministerial.

Los periodistas pretendieron visitar al señor Azaña; pero éste se negó a recibirlos por estar muy ocupado.

En vista de esta negativa del jefe del Gobierno, los periodistas fueron a visitar nuevamente al señor Largo Caballero.

Le hablaron de los rumores de crisis y el ministro de Trabajo lo negó. Dijo que los tres ministros socialistas se habían reunido para cambiar

impresiones sobre las dificultades que existen para realizar el decreto que reduce al cincuenta por ciento el personal de los ministerios.

Luego visitaron al jefe del Gobierno y convinieron en celebrar un Consejo de ministros extraordinario.

Hay algunos empleados de Cuerpos técnicos que están cobrando sólo gratificaciones y que dejarán de trabajar automáticamente en cuanto se lleve a la realidad el decreto, creando un verdadero conflicto en algunos centros y dependencias.

—Tendrá derivaciones políticas este Consejo?

—No lo creo — contestó el ministro a los periodistas. No pasará nada. Se estudiará la adaptación del decreto a los respectivos ministerios y nada más.

—Pero no habrá crisis?

—No habrá, y aunque la hubiera, no pasaría nada.

Los periodistas volvieron a la Presidencia no logrando ser recibidos por el señor Azaña.

Le recibió el subsecretario, señor Ramos, el cual dijo que se tropezaba con dificultades para acoplar el decreto sobre funcionarios a las necesidades de los ministerios.

Este acoplamiento de servicios es lo que se iba a tratar en el Consejo extraordinario.

Hay algunos empleados de Cuerpos técnicos que están cobrando sólo gratificaciones y que dejarán de trabajar automáticamente en cuanto se lleve a la realidad el decreto, creando un verdadero conflicto en algunos centros y dependencias.

—Tendrá derivaciones políticas este Consejo?

—No lo creo — contestó el ministro a los periodistas. No pasará nada. Se estudiará la adaptación del decreto a los respectivos ministerios y nada más.

—Pero no habrá crisis?

—No habrá, y aunque la hubiera, no pasaría nada.

Los periodistas volvieron a la Presidencia no logrando ser recibidos por el señor Azaña.

Le recibió el subsecretario, señor Ramos, el cual dijo que se tropezaba con dificultades para acoplar el decreto sobre funcionarios a las necesidades de los ministerios.

Este acoplamiento de servicios es lo que se iba a tratar en el Consejo extraordinario.

Anunció el subsecretario que el lunes llegará a Madrid el residente general francés en Marruecos, Lucien Saint, que viene acompañado del embajador de España en París, señor Dánvila.

El jefe del Gobierno obsequiará al señor Saint con un banquete, que se celebrará en el ministerio de Estado celebrará en el ministerio de Estado.

A este banquete asistirá probablemente el general Sanjurjo.

cumbre. Es uno de tantos. Y vuelvo a decir que se ha tratado de que las comisiones parlamentarias no interrumpen su labor.

—Y del ferroviario? — De eso no, porque se trató en la última reunión.

—Y del decreto de funcionarios? — También hemos tratado de él. Ha sido este un Consejo esencialmente político, de concordia, de acoplamiento y de cordialidad.

—Se dice que hay otro decreto complementario del de funcionarios. — Aunque se piensa en ello no hay nada todavía.

—Es que está en vigencia el de funcionarios? — En vigencia... No, es sólo de preparación para ciertos efectos, pues como tenemos en planta los presupuestos es necesario fijar las plantillas, pero el acuerdo definitivo queda al Parlamento.

—Han hablado mucho los ministros socialistas? — Han hablado mucho los ministros socialistas — respondió haciendo un gesto de extrañeza — todos, incluso yo, mismo, que casi nunca molesto a mis compañeros. Hoy nadie ha quedado mudo, pues se han tratado hasta asuntos de Marina, por los que ustedes no suelen interesarse con frecuencia.

Se despidió diciendo que el lunes le obsequiará el señor Azaña con un banquete que les ofreció al ser nombrado jefe del Gobierno.

El señor Nicolau confirmó las manifestaciones del señor Lerroux, y anunció que el próximo Consejo se celebrará el martes por la mañana.

El ministro de Fomento dijo que se había hablado de diversos asuntos, entre ellos del decreto de funcionarios, para ver de acoplarlo en los diferentes departamentos ministeriales, y de las bases de una ley de incompatibilidades, necesaria para resolver numerosos casos. De pasada se trató también del problema ferroviario.

Se le preguntó si se había hablado de los asuntos financieros a que aludió el señor Prieto en sus declaraciones de la mañana, y contestó que de todo ello se daba cuenta en la nota oficiosa.

El ministro de Hacienda trató, al salir, de eludir el contacto con los reporteros, pero no lo consiguió.

Les dijo que lo tratado en el Consejo estaba contenido en una nota que les facilitaría el ministro de Justicia, y que iba a tener unas cosas apuntadas que que él a enterarles.

Les dijo que el lunes llegará el residente general francés en Marruecos. El martes por la noche se celebrará en su honor una comida en la embajada francesa, asistiendo al acto el jefe del Gobierno y los ministros de Estado y Justicia. El miércoles le ofrecerá un banquete el ministro de Estado, y a éste asistirá todo el Gobierno.

El acuerdo tomado respecto al decreto de funcionarios consiste en que cada ministro ultime un plan de acoplamiento de la disposición a su respectivo ministerio.

Se estudió con detalle un proyecto de ley de incompatibilidad, que redactará en definitiva el jefe del Gobierno.

Se habló de la marcha de los debates parlamentarios y de la conveniencia de que sean discutidos prontamente determinados proyectos de ley.

Se le preguntó si habían hablado de la reforma de la ley de ordenación bancaria, y respondió que desde luego, y que respecto a lo acordado se remitía a la nota oficiosa que iba a ser facilitada.

Al salir el Ministro de Trabajo le hicieron notar los Informadores que llevaba mejor cara que a la entrada, y él dijo que llevaba la misma, pues no había por qué tener otra.

Afirmó que se habían ocupado de todos los asuntos pendientes, y que en lo referente al proyecto de reforma de la ley de ordenación bancaria había acordado el Gobierno solidarizarse con el mismo. También había acordado que el presidente del Consejo se ponga al habla con el señor Besteiro para que tal proyecto de ley comience a discutirse prontamente en la Cámara.

Al abandonar la Presidencia el señor Azaña dijo a los reporteros que no había nada de cuanto se había dicho de crisis, y que esto es muy antiguo.

El Ministro de Justicia expuso que no había nada de haber sido de gran cordialidad y sin desear ninguno de los Ministros, deliberando los reunidos sobre orientación de los asuntos parlamentarios.

De lo tratado facilitó el señor de los Ríos a los periodistas la siguiente Nota oficiosa

El Gobierno se ha reunido para deliberar sobre algunos extremos de carácter político y parlamentario que considera de especial importancia. Como quiera que la obra ministerial, aunque lleva en cada caso la firma del titular del departamento a que se contrae, es la del Gobierno en su conjunto, estima el Gobierno que un deber de lealtad le obliga a afirmar su identificación con cuanto han llevado a la "Gaceta" y a las Cortes cada uno de los ministros.

En las deliberaciones del Gobierno ha adquirido singular relieve el deseo de hacer pública la solidaridad de aquél con la obra del ministro de Hacienda.

Al analizar la situación parlamentaria se llegó por unanimidad a la conclusión de que el jefe del Gobierno hable con el presidente de las Cortes a fin de que se habiliten sesiones especiales consagradas a discutir dictámenes de las comisiones de varios departamentos, y, así mismo, a que pida a los representantes de los partidos que exciten a sus correligionarios para que los proyectos de ley aun no discutidos lo sean pronto.

En este sentido hubo de examinarse el proyecto de reforma de la ley de Ordenación Bancaria, con el cual el Gobierno se muestra identificado.

Se rogó igualmente al presidente de las Cortes que procure simultáneamente cuanto antes la discusión constitucional con la del proyecto de bases para la reforma agraria.

Notas de ampliación La reunión de los tres ministros socialistas celebrada esta mañana con el jefe del Gobierno se debió a la necesidad de despejar la situación en cuanto a los proyectos de los ministros citados, presentados al Parlamento, que

según sus palabras; que no se presta a los juegos de dilación. El proyecto podrá aprobarse o no aprobarse, pero sobre el mismo habrá que deliberar y resolver, y prontamente.

A su juicio no es excesiva la exigencia, y el dilema que plantea es: o sale el proyecto aprobado, o sale el Ministerio. Está dispuesto a admitir modificaciones razonables, pero no aplazamientos por motivos artificiosos.

Se marchaban ya los periodistas del despacho del señor Prieto y éste les llamó, y les dijo que el Banco de España está acostumbrado a derribar fácilmente Ministros de Hacienda en tiempos de la Monarquía, y ahora se verá si puede obrar tan fácilmente para que la República se deshaga de los Ministros que le estorben.

EL VIAJE DE M. SAINT, LA EMBAJADA ESPAÑOLA EN PARÍS Esta mañana cumplimentaron al ministro de Estado el embajador de España en Berlín y el de Francia en Madrid.

El señor Lerroux desmintió ante los periodistas que le saludaron la supuesta combinación diplomática, y les confirmó que el lunes llegará el residente general francés, acompañando a M. Saint, el embajador de España en París, y anunció que el señor Dánvila no regresará a la capital francesa hasta fin de año, época en que abandonará la embajada. Dijo también que en breve comenzarán las negociaciones comerciales con Italia.

AZANA NIEGA VAYA A MODIFICARSE EL DECRETO SOBRE FUNCIONARIOS Los informadores dijo esta mañana el jefe del Gobierno que el martes leerá en el Congreso un proyecto relativo a los cuerpos políticos militares.

Anunció que ese día comenzará el curso de coroneles organizado. Negó los rumores circulados sobre reforma del decreto de funcionarios. Lo que hay es que cada ministro presentará un estudio sobre la forma en

que el decreto podrá ser cumplido en su departamento. Rumores análogos circularon cuando el decreto semejante relativo al ejército.

A mediodía visitó al señor Azaña el Síndico de Correos, que le hizo presente su inquebrantable adhesión.

LA INFORMACION SOBRE LA REFORMA DE LA ORDENACION BANCARIA Esta tarde se han reunido con el Ministro de Hacienda los altos jefes de este departamento señores Flores de Lemus y el director del Timbre y el gobernador del Banco de España, tratando de preparar lo relativo a información sobre el proyecto de reforma de la ley de ordenación bancaria.

MOMENTO POLITICO INTERESANTE En su número de esta noche dice "La Tierra", comentando los rumores circulados por la tarde, que el momento es de interés político.

No cree que los Ministros socialistas maniobren a favor de la burocracia con motivo del decreto sobre funcionarios.

Reputa inadmisibles que la vida del Estado pueda estar a merced de la burocracia española.

Confía en que los Ministros socialistas cumplirán con su deber, no incurriendo en maniobras políticas ya muy desacreditadas.

JUSTIFICACION DEL DECRETO DE FUNCIONARIOS Dicen de Sevilla que el Ministro de Comunicaciones ha declarado a los periodistas de aquella capital que el decreto de funcionarios se ha debido a la necesidad de introducir economías.

LA VUELTA AEREA A ESPAÑA. CLASIFICACION GENERAL Se ha facilitado la clasificación general en la Vuelta Aérea a España en avionetas.

Faltan algunos datos de cronometraje, pero no alterarán el resultado. Figura el primero en la clasificación general el señor Flores Solís, siguién-

se esliman fundamentales para la vida del Gobierno, y a los que crean obstáculos varias minorías, por lo cual no pueden aprobarse.

El presidente escuchó con atención las quejas de los ministros socialistas, y les anunció que para la misma tarde de hoy convocaría un Consejo de Ministros extraordinario a fin de conocer la opinión del señor Lerroux, ya que la minoría radical es la que mediante votos particulares y constante oposición en las comisiones parlamentarias impide que éstas dictaminen los asuntos que han de discutirse en la Cámara.

Los proyectos de referencia consideraran los ministros socialistas de precisión que sean aprobados si han de seguir actuando. Se trata de la reforma de la ordenación bancaria, de la reforma agraria y de los nombramientos de delegados inspectores de Trabajo, proyectos que afectan, respectivamente, a los ministros de Hacienda, Justicia y Trabajo.

Los tres ministros socialistas y el presidente convinieron en la necesidad de que la discusión de dichos proyectos se simultanee con la de la Constitución, toda vez que la de ésta va muy adelantada.

Ríos expresó deseo de que se discutieran en las Cortes otros proyectos, incluso de incompatibilidades de diputados y ex ministro, que no habrá de regir otras Cortes.

El presidente y el señor Prieto formaron al señor Lerroux la conferencia de los Ministros socialistas con el presidente y de lo que pretendían, y a la pretensión dió su conformidad el ministro de Estado, aprobándose por unanimidad la nota oficiosa facilitada.

En virtud de lo acordado en Consejo los votos particulares de la minoría radical serán retirados.

Quiere el Gobierno que las minorías no obstaculicen proyectos que estima básicos para la vida gubernamental.

No se trató en el Consejo de nombramiento de presidente de la República. Según algunos ministros, el candidato que tiene mayores probabilidades es el señor Lerroux, pues Alcalá Zamora está descartado, y lo estará más si emprende la campaña revisionista.

En cuanto a la cuestión de los funcionarios se acordó que cada ministro lleve al próximo consejo un plan de acoplamiento de lo dispuesto a su departamento.

Parece que la actitud decidida de los ministros socialistas en el Consejo hoy ha motivado el deseo de responder a maniobras de determinados lerrouxistas que pretenden a toda costa la dimisión de Prieto, habiendo llegado a ultimar un pacto con ciertos elementos bancarios que les han permitido asegurar que el día en que Prieto salga del Ministerio de Hacienda subirá la peseta tres enteros.

La actitud de Lerroux, sin duda ajeno a los manejos mencionados, ha despejado la situación.

DANVILA ABANDONARA LA EMBAJADA DE PARIS

El Consejo (dicen los Ministros) ha sido esencialmente político. Se declaran solidarios del Ministro de Hacienda.

CONSEJO DE MINISTROS

A la entrada Poco antes de las seis y media de la tarde llegó a la Presidencia el señor Azaña.

Al ver a los periodistas en número muy superior al habitual les dijo que parecía haber formado un frente único.

Le contestaron que el Consejo había despertado gran expectación, y replicó que no hallaba motivo a tal expectación. Se trataba de un Consejo que se dedicaría a examinar los asuntos que deben discutirse primeramente en el Congreso, pues la discusión de la Constitución va de prisa, y hay que tener listos otros proyectos que sin ser de tanta trascendencia tienen, sin embargo, importancia.

Le hablaron los reporteros de algunas dificultades advertidas para aplicar en Trabajo el decreto de funcionarios, y manifestó que también las hay en otros departamentos, pero que todo se arreglará porque el decreto será aplicado de una manera flexible.

Negó en redondo cuanto se ha dicho sobre el referido proyecto, pues en el ánimo del Gobierno no está el dejar a nadie en la calle, en la miseria, como se ha dicho. Hay que tener en cuenta que en la Administración hay muchos señores que no necesitan de los sueldos y que carecen de vocación verdadera. En cambio de querer dejar de contar con elementos poco útiles el Gobierno quiere aumentar los sueldos a los funcionarios que se quedan, en un veinte por ciento cuando menos, y sería con sumo gusto que las Cortes

se aviniera a mayores aumentos, pues es aspiración del Gobierno la de que los empleados puedan vivir exclusivamente de sus sueldos.

Desmintió que en el Consejo de ayer se hubiese tratado del decreto de funcionarios. Sólo habló incidentalmente de dicho decreto el Ministro de Trabajo.

Al llegar el señor Lerroux le dijeron los periodistas que al parecer existía gran expectación, manifestándole que debía ser la misma que él tenía.

Se le preguntó por el motivo de tal expectación y dijo que ignoraba. Antes de almorzar recibió el aviso para el Consejo, y como se proponía marchar a Almedralejo para participar en un mitin preguntó al Presidente si era urgente la celebración del Consejo, a lo que el señor Azaña le dijo consultarla con sus compañeros, y al poco rato le visitó el ayudante del Presidente señor Sarabia para rogarle en nombre de aquél que no dejase de asistir al Consejo. Y que no había más.

Los reporteros dijeron al señor Largo Caballero que un diario había publicado la noticia de la crisis, a lo que él contestó que lo procedente sería denunciarlo y recoger sus ejemplares, y como se le interrogó sobre los fundamentos que pudiera tener tal noticia respondió que ninguno.

El señor Casares Quiroga negó rotundamente el fundamento a la noticia de la crisis, que calificó de bulo.

Los demás Ministros no hicieron manifestaciones.

No asistieron por ausencia los señores Domingo y Martínez Barrios.

A la salida: A las diez y cuarto de la noche terminó la reunión ministerial. Los primeros en salir fueron los Ministros de Estado, Economía, Fomento y Marina.

El señor Lerroux fué abordado por los periodistas en la puerta del ascensor.

—Señores — les dijo —, vamos un poco más allá, donde haya luz, para que me vean la cara. Mírenme a ver si tengo cara de malas noticias o de buenas. En contra de las que salen de la bolsa de malas noticias establecida en el Palacio, sólo puedo darles buenas noticias. Tanto se ha rumoreado hoy que a mí mismo llegó a impresionarme. Por ésto suspendí mi viaje a Almedralejo. Ya son ustedes que no ocurre absolutamente nada. Ni hay motivos para que ocurra. El Consejo de esta noche era necesario celebrarlo, pues todos los anteriores fueron administrativos, y éste de ahora ha tenido carácter eminentemente político, exponiendo cada ministro los principales asuntos de su departamento enlazados con las omisiones parlamentarias, a fin de que éstas no interrumpen su labor. Hemos cuidado muchos problemas, que era necesario hacerlos, y a ésto se debía el Consejo.

—Han tratado ustedes de la reforma de la ley de ordenación bancaria? — Sí, y de todos los problemas. El proyecto de reforma de la ordenación bancaria no es que sea el proyecto

Hoy tendrá lugar la Junta General de accionistas del Banco de España.

Unamuno renuncia a su acta, por continuar en Salamanca. Goicoechea en una Conferencia combate a las Constituyentes, y cree en el limbo a los monárquicos sin Rey. Gil Robles pronuncia un discurso en el Círculo de la Unión Mercantil.

EL MINISTRO DE HACIENDA LIGA SU VIDA MINISTERIAL A LA SUERTE DEL PROYECTO DE REFORMA DE LA LEY DE ORDENACION BANCARIA Cuando a mediodía recibió el Ministro de Hacienda a los periodistas les dijo que el día ocho de noviembre se hará la entrega oficial al Ayuntamiento de Palma de Mallorca del castillo de Bellver, haciendo la entrega en representación del Gobierno, el señor Nicolau D'Oliver.

Se refirió después al proyecto de reforma de la ley de ordenación bancaria, del que dijo era uno de los temas de actualidad. En la parte que afecta al Banco de España algunos comentaristas se lamentan de la falta de elementos informativos o con que actuará el Parlamento en este problema, pero el Ministro cree el problema suficientemente esclarecido para la discusión parlamentaria, pues el Consejo del Banco de España fué oído verbalmente y más tarde por escrito, en poder de la comisión parlamentaria correspondiente se halla un informe de la Asociación de Banqueros del Centro de España y los diputados de dicha comisión lo han estudiado en varias ocasiones, a algunas de las cuales ha asistido el señor Prieto.

Siguió diciendo el Ministro que no ha tenido inconveniente de ninguna clase en permitir que mañana se celebre junta general extraordinaria de accionistas del Banco de España, pues no quiere coger ninguna de las fuentes informativas que son considerables.

Repitió que a su juicio los hechos están suficientemente esclarecidos, pero que una cosa es no entorpecer la información y otra consentir la oposición de cadenas de trámites dilatorios.

Dijo que vist oemplazadas contra él y contra el proyecto diversas batallas, pero que ha aguardado impávido el fuego, y, para hablar concretamente,

INFORMACION DEL EXTRANJERO

Alemania se prepara a regular la cuestión de las reparaciones

Macdonald, en su tarea de formar Gobierno, tropezará con serios obstáculos.

La tregua en los armamentos ha sido aceptada por varias naciones.

El conflicto de la Manchuria

LAS REGULACIONES

Berlín. — En el Gobierno alemán continúa los preparativos para obtener una nueva regulación de la cuestión de reparaciones. Ayer se celebraron entrevistas diversas, y hoy, durante la jornada, el embajador de Alemania en París, que llegó esta mañana a Berlín, celebró conversaciones con las diversas personalidades del Gobierno referentes al mismo tema. Su estancia en Berlín será muy breve. El lunes se hallará de regreso en París, y se espera que celebre, inmediatamente que regrese el señor Laval, una importante entrevista con él. En la Prensa alemana se concede gran importancia a esta conferencia. Se espera que permitirá saber definitivamente si las noticias lanzadas por algunos órganos francés y americano, hablando de la necesidad de una nueva iniciativa alemana en la cuestión de las reparaciones, reflejan la opinión de los Gobiernos de ambos países.

La Prensa alemana se generalmente hostil a la convocatoria de esa Comisión. "El Correo de la Bolsa" estima que la Comisión no podrá hacer una vez más sino comprobar la incapacidad de Alemania de cumplir sus obligaciones; de suerte que no aportaría ningún elemento nuevo para la solución del problema.

SE ESPERAN INFORMES DE LOS EMBAJADORES EN PARIS Y WASHINGTON

Berlín. — Hoy llegará a Berlín el

P. Ipiens
Del Hospital
RISON - VIAS URINARIAS - RAYOS X
Carlos III, 21 Tel. 2191

MARINO HUDER
Pariós y enfermedades de la mujer
José Alonso 2.-3.º decha. PAMPLONA

cuya conservación estamos interesados todos.

En la Constitución se niega el derecho divino de los Reyes, pero se cree el derecho divino del Parlamento.

Al final se mostró optimista, pues dijo que barrer todo lo malo hecho hasta que España se ponga en pie.

— x —
Acercá de la posición de las derechas españolas en estos momentos disertó esta noche en el Círculo de la Unión Mercantil, el diputado agrario por Salamanca señor Gil Robles.

Concluyó el conferenciante agrupando las actuales derechas españolas en cuatro sectores: de ideología monárquica, de ideología republicana, neutra e indiferente, pero todas católicas y conservadoras, con el denominador común del respeto a las creencias religiosas.

Explica la actuación de estas fuerzas en el cambio de régimen y la forma en que actuaron en las elecciones, en las que el Gobierno se esforzó por impedir el triunfo de las derechas poniendo en juego todos los recursos del caudillaje.

Afirma que el Gobierno respeta todas las creencias, menos las de las derechas católicas.

Justifica la retirada del Parlamento de los diputados agrarios.

Asegura que el Gobierno tiene miedo al referéndum por saber que ha reaccionado el país.

Explica el problema religioso y el deseo de supeditar a la Iglesia al pedir la separación.

Combate la escuela única, y expone que la educación de los hijos es un derecho y un deber de los padres, correspondiéndole al Estado únicamente el suplir deficiencias y el controlar la no difusión de doctrinas perniciosas.

Expone a grandes trazos la crisis económica, debida fundamentalmente a la desconfianza que inspira el presente Gobierno. A ello se debe el que estén inmovilizados los muchos millones que hay depositados en los bancos mixtos por no pagarse las rentas, con la consiguiente merma de la capacidad adquisitiva y consumidora, e igualmente la que representará la retirada de selectos millones de las cuentas corrientes.

Combate la actuación del señor Prieto, cuyas medidas originan baja en los valores, y dice que lo primero para la buena marcha de las finanzas y de toda la economía es el severo mantenimiento del orden y del principio de autoridad.

Al terminar declaró que los agrarios no son republicanos ni monárquicos, que consideran cosa esencial la forma del Gobierno, y que por encima de cualquiera de ellas, ponen la Patria.

El orador fué muy aplaudido en varios períodos del discurso y ovacionado al final.

Al salir del Círculo el señor Gil Robles os grupos que se apiñaban alrededor de un Cristo Rey y al rey Alfonso, produciéndose un alboroto que motivó la intervención de los guardias de seguridad para despejar y dejar expedita la Gran Vía.

embajador de Alemania en París, señor Von Hoersch.

El informe del citado diplomático y el del embajador de Alemania en los Estados Unidos servirán de base al Gabinete del Imperio para sus deliberaciones sobre la cuestión de las deudas y las reparaciones y la situación económica.

Sin embargo, en los círculos políticos que se dicen bien informados se asegura que el Gobierno del Reich no adoptará ninguna decisión antes de que el presidente del Consejo francés, señor Laval, regrese a París.

EL DEFICIT DE LOS FERROCARRILES DEL REICH

Berlín. — El déficit de los ferrocarriles de Moscov, y con destino a la Reichsbank de Berlín, ha alcanzado Letonio el decimoquinto cargamento de oro soviético.

El envío se compone de 15 cajas, que contienen un total de 7.500 kilos de metal amarillo.

LAS DEUDAS CON EL EXTRANJERO

Berlín. — La información abierta por el Banco del Imperio, por indicación de la Comisión de peritos de Basilea, para fijar el total de las deudas alemanas con el extranjero, pone de manifiesto que los créditos a corto plazo y la participación de capitales extranjeros en Alemania ascienden a la suma de 28.000 millones de reichsmarks.

La impresión general es que antes de que el Banco pueda realizar una obra útil se requiere un acuerdo entre los hombres de Estado.

LA TREGUA EN LOS ARMAMENTOS

Ginebra. — Hasta ahora tan solo diez países se han adherido al reconocimiento de una tregua por un año en los armamentos a partir de 1 de noviembre próximo.

Estos países son: Luxemburgo, Egipto, Rusia, Albania, Suiza, Japón, Siam, Checoslovaquia, Chile y Letonia.

Se espera que los Estados Unidos y Francia se adhieran muy en breve.

SUECIA ACEPTA LA TREGUA

Estocolmo. El ministro de Negocios Extranjeros ha comunicado a la Sociedad de las Naciones la aceptación por Suecia de la tregua de armamentos por un año.

Y NORUEGA

Roma. — La Agencia Stefani publica la información siguiente:

"El Gobierno italiano ha comunicado al secretario general de la Sociedad de las Naciones que acepta a tregua de armamentos propuestos por la Asamblea en los términos de la resolución adoptada por la Asamblea en 29 de septiembre, y que desde ahora se compromete a aplicarla a sus armamentos."

La comunicación añade que el Gobierno italiano ha renunciado por un período de un año a aumentar el nivel de sus armamentos.

Es natural que el compromiso tomado por Italia suponga que los demás Estados asumirán un compromiso igual."

Y DINAMARCA

Copenhague. — El ministro de Negocios Extranjeros declara que Dinamarca ha aceptado sin reservas la proposición de una tregua de los armamentos durante un año.

MACDONALD ENCUENTRA DIFICULTADES PARA FORMAR GOBIERNO

Londres. — Se dice que el señor Macdonald se encontrará con serias dificultades para la formación de Gobierno a causa de la presión del partido conservador, que parece pedir que se le conceda una representación en el Gobierno proporcional a sus fuerzas parlamentarias.

Sin embargo, se asegura que el primer ministro está decidido a conseguir que todos los intereses nacionales estén plenamente representados en el nuevo Gobierno y no parece que esté dispuesto a capitular.

UN COMUNICADO DEL BANCO DE INGLATERRA

Londres. — El Banco de Inglaterra autoriza la publicación del comunicado siguiente.

"En lo referente a los dos créditos por valor de 25 millones de libras esterlinas cada uno que han sido concedidos el 1 de agosto último al Banco de Inglaterra por el Banco de Francia y el Federal Reserve de Nueva York, en francos y dólares, estos Bancos han aceptado, a petición del Gobierno de Inglaterra la prórroga de dicho crédito por un nuevo período de tres meses."

HENDERSON PRESIDIRÁ LA CONFERENCIA DEL DESARME

En las oficinas del partido laborista ha sido nuevamente desmentido el rumor de que el señor Henderson no presidiría la Conferencia del Desarme.

TRESCIENTOS CAMIONES RUSOS ATRAVIESAN LA FRONTERA CHINA

LONDRES.—Comunican de Pekín al "Daily Express" que 300 camiones rusos han atravesado la frontera china.

Se cree que transportan armas y municiones para 1.500 soldados chinos acampados en Tsishihar.

DECLARACIONES DEL MINISTRO DE NEGOCIOS EXTRANJEROS DE CHINA

NANKIN.—El ex primer ministro y ministro de Negocios Extranjeros, señor Wellington Koo, ha declarado hoy que la seguridad de los japoneses en China no estaba amenazada y que cree que los actos militares del Japón constituyen algo más que medidas defensivas.

El señor Koo ha hecho alusión especialmente a la tesis japonesa, según la cual China, en violación de los tratados, había construido en Manchuria una red de ferrocarriles rival de la línea japonesa.

EL CANCELLER RECIBE AL EMBAJADOR ALEMÁN EN PARIS

Berlín. — Ha llegado el embajador de Alemania en París, von Hoersch.

Esta noche celebrará una entrevista con el canceller señor Brüning, y probablemente también con el señor von Bülow.

En los círculos gubernamentales desmienten terminantemente unas informaciones según las cuales el señor von Hoersch había recibido instrucciones para proponer la convocatoria del Comité especial del Banco de Pagos Internacionales.

Agrupación de Propietarios de un Tái

Esta agrupación hace un llamamiento a su clientela y público en general con el objeto de que le resulte más económico sus viajes. Para ello, siempre que necesite un coche avise directamente al teléfono 2079, de esta agrupación, quien le facilitará cuantos datos les sean necesarios.

VEA NUESTROS PRECIOS

Primera, segunda y tercera clase: SEIS pesetas cada coche. Servicio de gala: DIEZ pesetas por cada coche.

Bautizos Dentro de la población: CINCO PESETAS.—Extramuros: SIETE pesetas.

Bodas Dentro de la población: SIETE PESETAS.—Extramuros: DIEZ pesetas.

NOTA.—Todos los coches de la agrupación llevarán en sitio visible el núm. 1

ULTIMA HORA

Dimisión del Consejo de Administración del Banco de España

Benavente explica durante la representación de una obra suya la inocuidad de una frase molesta al parecer para Prieto.

La ley de incompatibilidades no regirá hasta las primeras Cortes ordinarias.

Madrid 1 (3.30)

LA LEY DE INCOMPATIBILIDADES
Parece casi seguro que la proyectada ley de incompatibilidades de diputados con cargos públicos retribuidos no regirá durante la vida de las actuales Cortes, aplazándose la entrada en vigor de la misma hasta la reunión de las primeras Cortes ordinarias.

EL CONSEJO DEL BANCO DE ESPAÑA Y EL MINISTRO DE HACIENDA, PROBABLE DIMISION DEL PRIMERO
Se da como seguro que el Consejo de Administración del Banco de España ha omitido en pleno fundando la actitud en que el proyecto de nueva ley de ordenación bancaria hace fracasar sus planes en materia financiera. Se añade que todos los miembros de tal Consejo afirman que su conducta no la inspira deseo alguno de crear dificultades al Gobierno, sino que es una consecuencia del expresado fracaso.

Probablemente esta decisión se hará patente en la Junta general extraordinaria de accionistas del Banco convocada para hoy, a la que, por cierto, acudirá el ministro de Justicia como representante de la Fundación Figueras, y el destacado socialista Trifón Gómez en representación de los obreros ferroviarios.

UNA REUNION EN HACIENDA
Esta noche ha celebrado una reunión

en su despacho oficial, el Ministro de Hacienda con el Gobernador del Banco de España y con los altos funcionarios de su departamento.

INCIDENTE DURANTE LA REPRESENTACION DE UNA OBRA DE BENAVENTE
Esta noche, durante la representación de la nueva obra de Benavente "La melodía del jazz band", al llegarse a la frase en que se alude al Ministro de Hacienda, se repitió la bronca ya registrada la noche anterior. Don Jacinto salió al escenario y dijo que la frase en cuestión carecía de intención personal, y lo mismo era pertinente con el Ministro de Hacienda de la actual situación que con el de otra cualquiera.



Guide usted su estómago porque es la base de su salud

Yo padeci también como usted, pero me curó el DIGESTÓNICO

del Dr. Vicente

VENTA EN FARMACIAS

dole Aya Gómez, Rodríguez, García Morato, Rubio, Bello y Xuclá.

PORTUGUESES REFUGIADOS
Han llegado a Madrid algunos portugueses evadidos del barco en que eran conducidos prisioneros a la colonia de Tibor. Se escaparon en Port Said.

EL MOMENTO POLITICO.—INTERES Y EXPECTACION
Las declaraciones de los ministros socialistas, confirmadas por el subsecretario de la Presidencia junto con las hechas especialmente por el señor Prieto, vinculando su vida ministerial a la suerte en el Parlamento del proyecto de reforma de la ley de ordenación bancaria, han originado una gran expectación en los medios políticos, considerándose el momento como muy delicado y difícil para el Gobierno, agravado por la firme decisión del Presidente de ejecutar rápidamente el decreto sobre presupuestos parciales y confeccionar a su vista los presupuestos generales del Estado, que desea presentarlos a ser posible nivelados al exámen, discusión y aprobación del Parlamento.

Dadas las grandes dificultades que a los dos proyectos citados se oponen la gran expectación reinante en los círculos políticos se ha concentrado en el Consejo de Ministros extraordinario convocado para las siete de la tarde, en el que se tratará extensamente de la posición del Gobierno en la actualidad y de la de cada ministro ante los problemas planteados.

La expectación era tan extraordinaria, que a las cinco y media de la tarde había en los alrededores de la Presidencia, del Consejo numerosos periodistas y muchos políticos que siguen con interés la tramitación de estas cuestiones.

La opinión se muestra expectante ante la situación política creada, creyéndose generalmente que en el Consejo se tratará de hallar una fórmula que permita mantener los principios del decreto pero modificando el articulado de manera que pueda aplicarse sin daño de los intereses de los funcionarios, acoplando el decreto a los servicios de cada uno de los departamentos ministeriales. Se cree que cada ministro llevaría al Consejo una solución adecuada al caso de cada Ministerio, estimándose que en muchos de los servicios del Estado, particularmente en los de carácter técnico y que precisan personal especializado, la reducción a la mitad de las plantillas no será practicable. Desde luego se sabía que el señor Prieto tenía realizado un estudio en tal sentido, al que han contribuido los escritos que le han presentado los altos funcionarios de Hacienda, de los que se desprende la imposibilidad sin quebranto para el Tesoro de la expresada reducción en varios servicios, de modo particular en los de contabilidad y liquidación, y que la reducción podrá realizarse en los servicios administrativos, aunque no en la proporción marcada por el decreto. La impresión era a última hora de la tarde de la de que habría fórmula.

UNAMUNO RENUNCIA A SER DIPUTADO

Don Miguel de Unamuno ha dicho que en virtud del decreto anunciado sobre incompatibilidades con él ya ha presentado la renuncia de su acta de diputado, creyendo que puede prestar mejores servicios a Salamanca desde el rectorado de su Universidad que desde el escaño de diputado.

CLAUSURA DE UNA ASAMBLEA DE SECRETARIOS JUDICIALES

En el Ateneo se ha celebrado hoy la clausura de la asamblea de secretarios de juzgados municipales, ocupando la presidencia el Presidente del Tribunal supremo y el Ministro de Justicia.

El presidente de la Asamblea, don Cándido Conde, agradeció la presencia de tan ilustres personalidades y glosó las conclusiones aprobadas.

El presidente del Supremo realizó la importancia del secretariado de Justicia municipal, lente a través del cual ven los humildes la Justicia, y don Fernando de los Ríos dijo es partidario de que las actuales Cortes no se disuelvan sin aprobar una nueva Ley Orgánica del Poder Judicial, aconseja a todos que se mantengan alejados de los contactos caquiques y recordó ha sido defensor de que el personal judicial está bien remunerado, prometiendo que ahora hará cuando pueda para que así sea.

UN RECUERDO DE VERA

En la casa de la calle del León en que vivió don Jaime Vera se ha colocado una lápida recordándolo, y hoy ha asistido el Ayuntamiento al acto de descubierta.

CONFERENCIAS DE GOICOECHA Y GIL ROBLES

En la sociedad La Unica dió esta tarde una conferencia sobre la posición de las derechas españolas en el momento actual el ex ministro don Antonio Goicoechea.

Era la primera de un ciclo organizado por Acción Nacional.

Dijo que la gente de la izquierda tiene de la Religión el concepto expuesto por Montesquieu: que no nos moleste cuando estamos alegres y que nos consuelen cuando estamos tristes.

Afirmó que la política religiosa ha tenido siempre en España el robustecimiento de la personalidad nacional.

Censuró la equivocada persecución religiosa, en la que Francia fue generosa que las izquierdas españolas. Aseguró que ahora no puede repetirse una expulsión de jesuitas como la de Carlos III, debida a la influencia de los enciclopedistas franceses sobre Aranda y Floridablanca.

Recordó una frase de Azaña, en otros tiempos, diciendo que los votos religiosos es el mejor empleo de la libertad individual, tan en contradicción con los hechos del actual jefe del Gobierno.

Reputó como un sacrificio de dignidad patria el artículo de la Constitución por el que se dice que España renuncia a la guerra, artículo que achacó al cuarto voto socialista.

Todo lo que dice la nueva Constitución sobre la familia es un sarcasmo.

La Constitución pretende sustituir la infalibilidad pontificia por la del Estado.

Cree que los elementos republicanos sanos que ya vacilan se cuentan entre los radicales, y cree se hallan en el limbo los titulados monárquicos sin rey.

Estima una equivocación garrafal cuanto se haga contra el capital, en

REUNION DE FUNCIONARIOS CIVILES

Esta noche se ha celebrado una reunión de funcionarios civiles autorizada por la Dirección de Seguridad.

Acordaron cooperar con la superioridad para la reorganización más acertada de los servicios y solicitar autorización de los jefes para preparar estudios relativos al acoplamiento del

REUNION DE FUNCIONARIOS CIVILES

Esta noche se ha celebrado una reunión de funcionarios civiles autorizada por la Dirección de Seguridad.

Acordaron cooperar con la superioridad para la reorganización más acertada de los servicios y solicitar autorización de los jefes para preparar estudios relativos al acoplamiento del

REUNION DE FUNCIONARIOS CIVILES

Esta noche se ha celebrado una reunión de funcionarios civiles autorizada por la Dirección de Seguridad.

Acordaron cooperar con la superioridad para la reorganización más acertada de los servicios y solicitar autorización de los jefes para preparar estudios relativos al acoplamiento del

REUNION DE FUNCIONARIOS CIVILES

Esta noche se ha celebrado una reunión de funcionarios civiles autorizada por la Dirección de Seguridad.

Acordaron cooperar con la superioridad para la reorganización más acertada de los servicios y solicitar autorización de los jefes para preparar estudios relativos al acoplamiento del

REUNION DE FUNCIONARIOS CIVILES

Esta noche se ha celebrado una reunión de funcionarios civiles autorizada por la Dirección de Seguridad.

Acordaron cooperar con la superioridad para la reorganización más acertada de los servicios y solicitar autorización de los jefes para preparar estudios relativos al acoplamiento del

REUNION DE FUNCIONARIOS CIVILES

Esta noche se ha celebrado una reunión de funcionarios civiles autorizada por la Dirección de Seguridad.

Acordaron cooperar con la superioridad para la reorganización más acertada de los servicios y solicitar autorización de los jefes para preparar estudios relativos al acoplamiento del

REUNION DE FUNCIONARIOS CIVILES

Esta noche se ha celebrado una reunión de funcionarios civiles autorizada por la Dirección de Seguridad.

Acordaron cooperar con la superioridad para la reorganización más acertada de los servicios y solicitar autorización de los jefes para preparar estudios relativos al acoplamiento del

REUNION DE FUNCIONARIOS CIVILES

Esta noche se ha celebrado una reunión de funcionarios civiles autorizada por la Dirección de Seguridad.

Acordaron cooperar con la superioridad para la reorganización más acertada de los servicios y solicitar autorización de los jefes para preparar estudios relativos al acoplamiento del

REUNION DE FUNCIONARIOS CIVILES

Esta noche se ha celebrado una reunión de funcionarios civiles autorizada por la Dirección de Seguridad.

Acordaron cooperar con la superioridad para la reorganización más acertada de los servicios y solicitar autorización de los jefes para preparar estudios relativos al acoplamiento del

CREDITO NAVARRO

SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1891

Capital social... 15.000.000 de pesetas
Capital emitido... 10.000.000 de "
Fondo de reserva... 6.000.000 de "

Con SUCURSALES en Alsasua, Aolz, Buñuel, Caparrosa, Cascante, Cintruénigo, Corella, Elizondo, Estella, Fitero, Irurzun, Lerin, Los Arcos, Lumbier, Milagro, Ochagavía, Peralta, Puento la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafranca

Realiza toda clase de operaciones Bancarias

INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES

Imposiciones a plazo de un año... 4.50 por 100
Imposiciones a plazo de 6 meses... 4 por 100
Imposiciones a plazo de 3 meses... 3.50 por 100
Imposiciones a plazo de 1 mes... 3 por 100
A las Cuentas corrientes y Depósitos a la vista... 2.50 por 100

Libretas en Caja de Ahorros al 4 por 100

REUNION DE FUNCIONARIOS CIVILES

Esta noche se ha celebrado una reunión de funcionarios civiles autorizada por la Dirección de Seguridad.

Acordaron cooperar con la superioridad para la reorganización más acertada de los servicios y solicitar autorización de los jefes para preparar estudios relativos al acoplamiento del

Una queja del Erri-Berri

Olite a 28 de Octubre de 1931.
Señor Director de "La Voz de Navarra".

Muy señor nuestro y paisano: Sin invocar otro título que el de navarros, amantes del buen nombre del país, y entusiastas del periódico de su acertada dirección, nos dirigimos a usted, rogándole de cabida a estas cuartillas en LA VOZ DE NAVARRA.

Lo que viene sucediendo entre Tafalla y Olite con motivo de los partidos de fútbol es lamentable. Y el que lo sea, no excusa el silencio guardado por LA VOZ DE NAVARRA en el asunto, mucho más cuando, consta a los firmantes, que el corresponsal de LA VOZ en Olite ha puesto en antecedentes de lo ocurrido a esa Dirección.

Son varias las veces en que, en el Campo de Tafalla, el público acomete violentamente a los jugadores de Olite, les pega, les maltrata, es sometido a vejaciones y saca en ellos pasiones que no acrecientan de culto a un pueblo. El último partido dado en Tafalla dio ocasión para que, ochenta mozos, echándose al campo, dejaran sin conocimiento a un jugador de Olite. Lo cual no creemos tenga otro nombre que el de salvajada, digna de Mogador o Eciija, pero no de un pueblo navarro, y mucho menos de pueblo que por otros conceptos tan digno es de estima, como sucede con Tafalla.

Nosotros nada tenemos contra Tafalla. Pero, nos duelen veros atropellados de modo injustificado. Nos molesta extraordinariamente, que las personas llamadas a intervenir, permitan que esos actos inmorales, impropios y molestos se repitan siempre que nuestro equipo va a Tafalla. Y nos contraria extraordinariamente, que LA VOZ DE NAVARRA, no se entera más que de las informaciones, muy tendenciosas y muy inexactas del corresponsal de LA VOZ en esa ciudad.

Queremos saber si contamos con las columnas del periódico de su dirección para contestar a tales infundios. Queremos saber si somos navarros y tenemos derechos a ser tratados como tales. Queremos saber si en Pamplona preocupan los asuntos de los pueblos y ciudades navarros, y si sus periódicos admiten en sus columnas las rectificaciones que, con su firma, remitimos los navarros.

En la Ribera solemos pensar no pocas veces que en Navarra montan esa se nos mira en segundo orden. Nosotros no creemos así. Pero necesitamos acreditar ante los demás que es como nosotros pensamos, que en Pamplona tenemos categoría de lo que Olite tuvo y fué siempre para este antiguo reino.

Esperamos pues confiados ser admitidos en nuestra colaboración, de la que nosotros respondemos, y a la que llevaremos todos los motivos de queja contra Tafalla, contra sus jugadores, contra su público, contra todos los que han consentido los desajustes con nosotros cometidos.

Con tal motivo quedamos suyos atentos s. s.

Por Erri-Berri F. C.
LA DIRECTIVA

—X—

Y ahora dos palabras por nuestra cuenta.

No quisimos publicar la carta que nos enviaron de Olite, porque el mismo día nos remitieron otra de Tafalla en la que se hacían apreciaciones sobre el comportamiento del público de fútbol de Olite no muy benévolas.

Si las hubiésemos publicado hubiésemos contribuido a aumentar la excitación de olitenses y tafalenses.

Y haría imprudencias ha cometido la Prensa en esta materia para no haber escarmentado!

Si en la Prensa guipuzcoana, vizcaína y navarra no se hubiesen acogido ciertos escritos ni las revelaciones entre Irún y San Sebastián, Tolosa y Pamplona, San Sebastián y Bilbao etcétera no hubiesen llegado al grado de tiranía a que llegaron.

Todos esos asuntos desagradables deben arreglar las Federaciones con castigos a los equipos, jugadores y campos.

Llevarlos a la Prensa es agudizarlos y enconar inútilmente los ánimos.

Pero en fin, puesto que los de Olite tienen empeño en hacer públicas sus quejas y acusaciones, para que no crean que sentimos la menor animosidad ni somos—ni tenemos por que ser—parciales hemos dado a la publicidad.

Lamentamos únicamente que el redactor de la carta haya tenido el mal gusto de hacer alusiones al navarrismo, y a los montañeses y ribereños. ¿Qué tienen que ver esas cosas con el fútbol, y el proceder de un público espectador?

Escuela Normal de Navarra

El martes día 3 a las nueve de la mañana, se abren en la Normal, las clases para los alumnos y alumnas matriculados en segundo, tercero y cuarto curso, del plan de 1914.

La matrícula para los alumnos y alumnas del primer curso de cultura general se abrirá, en los primeros días de Noviembre en la forma que se anunciará, previamente, por la Prensa, y el tablón de anuncios de la Escuela.

El examen-oposición de los alumnos y alumnas que aspiren a la matrícula del primer curso de formación profesional se verificará en la segunda quincena de este mes, según instrucciones que se darán a conocer en breve.

Las mujeres débiles, las embarazadas y las que están orlando, se fortificarán rápidamente con el VINO OÑA, del doctor Aristegui.

Información del País Vasco

Con ocasión de la incautación de las doscientas mil pesetas que se intentaba pasar a Francia, se ha ordenado la detención del director de una Casa de cambio de San Sebastián.

La Diputación de Vizcaya ha pagado lo correspondiente al tercer trimestre por el cupo concertado con el Estado.-En Vitoria se celebró ayer el acto de homenaje a la vejez.

GUIPUZCOA

San Sebastián 31 (22.00)

REPARTO DE CARTILLAS

Esta tarde, a las cinco, se ha celebrado en el salón de actos del Ayuntamiento, el reparto de cartillas para los ancianos.

VENSO ESCOLAR

Según el último censo escolar, hecho con datos del presente curso, la población escolar en San Sebastián es de 16.289 alumnos, de ellos 8.252 varones y 8.289 niñas, es decir que hay siete niñas más que varones.

PRORROGA DE UN PLAZO

Hoy terminaba el plazo para la adquisición de las cédulas personales y se ha prorrogado hasta el martes próximo inclusive.

El señor Trece, hablando de una posible prórroga, dijo que tenía que acordarla la Comisión Provincial, creyendo que ésta accederá a los deseos del vecindario, que desea sacar las cédulas sin el correspondiente recargo.

SIN NOTICIAS

El gobernador civil, no recibió a la Prensa por carecer de noticias de interés general.

Recibió muchas visitas durante la mañana y despachó como de costumbre.

TOMA DE POSESION

A las tres y media de la tarde ha tomado posesión en Irún, el nuevo jefe de seguridad de aquella ciudad, que procedente de Pamplona llegó esta mañana acompañado del gobernador de Navarra, señor Bandrés.

Al nuevo jefe de policía de Irún don Ricardo Sánchez, le ha dado posesión el jefe de la provincia comisario señor Ortiz.

EL COMPOSITOR SOROZABAL

El compositor Pablo Sorozabal, autor de "Katuska", saldrá mañana para Alemania, donde ha de permanecer hasta el mes de Enero, que se trasladará a Bilbao, para

VIZCAYA

Eilbarr 31 (23.15)

ATROPELLADO POR UN AUTOMOVIL

En el kilómetro 42 de la carretera de Bermeo a Durango fué atropellado por el automóvil que conducía Miguel Arana, el vecino de Pedernales, Eugenio Portugete, de setenta y cuatro años, que sufrió poco después del accidente.

El chófer ha declarado que tocó la bocina, pero el anciano en vez de apartarse, se metió en la carretera.

UN INCENDIO

Dicen de Zalla, que en una casa propiedad del vecino de Sopuerta, don Fermín Rus, se declaró un violento incendio, que redujo a cenizas el edificio.

Las pérdidas se elevan a quince mil pesetas.

No hubo que lamentar desgracias personales.

EN LA ALCALDIA

Por haber asistido el alcalde a la Fiesta del Niño, ha recibido en el Ayuntamiento a los periodistas el teniente de alcalde señor Lacort.

Este ha dicho que no tenía noticias que comunicarnos.

RECTIFICANDO UNA NOTICIA

El alcalde ha dicho a los periodistas que le interesaba rectificar una noticia que ha circulado por la cual se aseguraba que los huelguistas de la fábrica de productos químicos habían cobrado sus jornales con fondos de la Caja de Ahorros.

LA COMISION GESTORA

Hoy ha celebrado sesión ordinaria la Comisión Gestora de la Diputación.

Ha despachado todos los asuntos que figuraban en el Orden del día, y que carecen de interés.

ABONOS DE CANTIDADES

La Diputación ha entregado hoy 7 millones 202.849 pesetas, que corresponden al tercer trimestre del pago del cupo concertado con el Estado.

ADQUISICION DE TERRENOS

Ante Notario se ha firmado hoy la escritura de compra de unos terrenos en Derio, que serán destinados a la construcción del nuevo Manicomio.

Esos terrenos están valorados en pesetas 192.191,53.

ALAVA

Vitoria 31 (23.00)

CONSTRUCCION DE UNA ESCUELA

Hoy ha salido para Elejogo el arquitecto municipal señor Apralaz.

El objeto del viaje es estudiar la construcción de la nueva Escuela.

EL HOMENAJE A LA VEJEZ

En el Teatro del Príncipe se ha celebrado hoy el acto de homenaje a la Vejez.

Han asistido las autoridades.

Ha sido amenizado por la banda municipal de música y el Orfeón Vitoriano.

Se han pronunciado discursos y, finalmente, se han repartido cartillas de ahorro.

TRASPASO DE JUGADORES

Los jugadores del Deportivo Alavés, Olazarán y Ros, han sido traspasados al Deportivo Valladolid, por la suma de dos mil pesetas.

PARTIDO DE FUTBOL

En el campo de San Mamés, jugarán mañana un partido de fútbol los equipos del Deportivo Alavés y el Athletic.

SIN NOTICIAS

En la Diputación ni en el Ayuntamiento se ha facilitado noticia alguna a los periodistas.

Esto se debe a que el presidente de la Comisión Gestora y el alcalde han ido a Burgos para estudiar lo referente a la construcción de la carretera de Treviño.

Para los transportistas navarros

LA ORDENACION DE LOS SERVICIOS DE TRANSPORTES POR CARRETERA Y LAS ASOCIACIONES DEL RAMO EN EL PAIS VASCO

La Junta directiva de la Agrupación Navarra de Transportistas de Mercancías, estudia activamente el plan de modificaciones que ha de exponer ante la Asamblea nacional que dentro de muy breves días ha de celebrarse en Madrid, convocada por la Federación Oficial de propietarios de camiones de todo España.

En la referida Asamblea se tratará de las enmiendas que han de solicitarse en el proyecto de Ley del señor Albornoz sobre ordenación de los servicios de transportes por carretera que ha presentado el Excmo. Sr. Ministro de Fomento a las Cortes Constituyentes de nuestra República y que tanfísimo interesa a la totalidad de los transportistas.

La mentada Agrupación Navarra, ruega a todos sus asociados, que sin pérdida de fecha, se apresuren a hacer ante su directiva y por escrito las observaciones que estimen pertinentes con relación al citado proyecto de Ley y al propio tiempo les participe, que sin necesidad de enviar adhesiones individuales para la repetida Asamblea de la capital española, su Asociación representará a la totalidad de los asociados y se encargará de recoger y defender arduosamente sus justas y razonadas pretensiones.

Por su parte, la Federación de Asociaciones Patronales de Transportes del País Vasco, domiciliada en Pamplona, también se preocupa del referido e importante proyecto de Ley presentado al Congreso de los Diputados—ya que estima que es verdaderamente de "vida o muerte" para el regular desenvolvimiento de la industria, que se honra en representar—y se prepara igualmente a formular la solicitud de las modificaciones que procedan en beneficio de su clase, teniendo en cuenta, que como es muy natural, las especiales características de los concretos económicos que don el Estado tienen establecidas las Diputaciones provinciales de Vizcaya, Guipúzcoa, Alava y Navarra.

De nitón a rabo

En Bilbao también madrugan

La Comisión de la plaza de Toros de Bilbao ha recibido contestación del dueño de la ganadería de Albaserrada aceptando el ofrecimiento que dicha Comisión le hizo para que tal ganadería figure en el cartel de ferias para el año próximo. Los demás criadores de reses bravas a quienes también les ofrecieron puestos en el cartel no han contestado todavía.

En cuanto a toreros, Bienvenida, como el año pasado les pide a 25.000 pesetas por corrida; Marcial Lalanda les ha dicho que él no va y Ortega no parece muy propicio a estampar su firma en un contrato para torrear en Bilbao.

Buena adquisición
El excelente banderillero Ginés Hernández "Ginesillo" ha sido de alta en las huestes de Antonio García "Maravilla".

Este novillero se hará matador de toros a fines de la próxima temporada.

Hoy en Gerona
Como dijimos el otro día hoy torrearán en Gerona, Marcial Lalanda, Enrique Torres y Domingo Ortega, despacharán 6 toros de Aleas.

Los desamamos se divierten a los aficionados gerundenses.

Taleguilla.

¿Hija de la Mata-Hari?

En un artículo sensacional, el diario de Londres titulado "The People" ha publicado las siguientes revelaciones:

"La policía francesa ha quedado estupefacta al averiguar la verdadera identidad de la hermosa y misteriosa Vera Ostroff, detenida hace algún tiempo y acusada de espionaje en la frontera del Este. No hemos sorprendido quedará el público al saber que esa mujer, a la que se tenía por polaca, es hija de la Mata-Hari la bailarina japonesa y espía famosa que fue ejecutada en Vincennes durante la guerra.

La joven empezó ocultando su identidad; pero después confesó quien era. Declaró que había trabajado con una organización de espionaje, de la que siete miembros estaban actualmente encarcelados. Manifestó que se había afiliado a esa organización para vengar la muerte de su madre y porqué las autoridades francesas le habían negado permiso para consultar los documentos necesarios, demostrativos de la inocencia de la Mata-Hari.

Vera-Olga-Ostroff agregó que el día en que cumplió 18 años, su madre, adoptiva le dio una carta lacrada, que Mata-Hari le había encargado que le entregase.

Contiene el sobre, entre otros documentos, una carta de la Mata-Hari en la que afirma que nunca estuvo al servicio de Alemania, que si algo le ocurriese, encargaba a su hija que hiciese las gestiones necesarias para rehabilitar su memoria. Pidió a Vera que exhibiese ese documento, y contestó que lo había entregado a sus abogados; pero firmó una petición para que éstos lo trasladasen a la policía.

El testamento del inventor Edison

NEWARK.—La disposición testamentaria del célebre inventor Edison, adjudica la mayor parte de su fortuna, que se estima en doce millones de dólares, a sus hijos Carlos y Teodoro, dejando a la iniciativa de éstos el reparto que hayan de hacer entre sus otros hermanos, que son, una hija del primer matrimonio, y otros tres hijos del segundo.

La vida del inventor no está mencionada en el testamento, porque ya en vida le adjudicó los bienes que de común acuerdo estimaron oportunos.

APUNTES

El Racing madrileño ha ido a terminar sus días en América.

Su vida —enferma desde que partió— ha ido probando diferentes climas hasta ahora entre los raseacocelos neoyorkinos, severos tómulos para muchos que en ellos creen encontrar algo más que oropel...

Todas aquellas ganancias, aquellos resultados económicos tan halagüeños, aquella excursión de placer, su popularidad a través de mil incidencias en su continuo deambular, eran como las flores que se preparan como última ofrenda a una existencia que se va.

De todo ello no ha quedado nada. Sus últimos restos serán transportados, de caridad, a su tierra, donde le espera un descendiente, el Castilla, que tampoco goza de envidiable salud...

Como se ve, muy tétrico todo.

—X—

Sin embargo, era de temerse.

Uno... luego otro... dos directivos o jefes de expedición habían vuelto a sus labores, a pesar del "éxito" de la expedición.

Aquello iba muy bien, pero ocupaciones perentorias les obligan a regresar...

No ha mucho vimos una fotografía de una fase de una de sus últimas actuaciones en Nueva York. La foto decía elocuentemente el diagnóstico de la enfermedad del Racing. En plena víspera americana, la impresión que daba el "público" que asistía al match era francamente deplorable. Nos recordaba los partidos aquellos de la Campa de los Ingleses o de Lamiako en la edad de piedra del foot-ball bizkaíno.

Los espectadores, de pie en una sola fila, enmarcaban el terreno de juego en su límite. Delrás de ellos, nada... ni gradetas. Los mismos espectadores, mezclados con el equipo, en una amalgama que el objetivo se encargó de traernos la intrascendencia de aquella visita al país del dólar.

Aquella fotografía, para el Racing, era el ridículo fin de una aventura.

—X—

Rubio ya se había marchado...

El punto principal de la atracción, mejor dicho, la única atracción que con fines especulativos se habían llevado, tuvo que ser, forzosamente, el primero en notar los síntomas preagónicos.

¿Ya, qué queda?
Las ganancias reconfortantes, las altas primas que nos decían se repartían entre los expedicionarios, eran exclusivamente para mandar a la península la continua "cables hablandonos de sueños... y de evidencias."

Ahora el cable es el que la Federación suya les lanza a Nueva York para que, a el asidos, puedan regresar los que se metieron en una quijotada que ha terminado como terminan todas las quijotadas.

Con las manos en la cabeza.

ZALAKAIN

DE LA DIPUTACION

Los últimos acuerdos

Entre los acuerdos adoptados por la Excm. Diputación en la sesión última figuran los siguientes:

Asunto de las cárceles

En vista de los informes emitidos por las Juntas carcelarias de Pamplona, Estella, Tudela, Aoz y Tafalla, respecto de las comunicaciones de la Dirección General de Prisiones relativa a la supresión de las cárceles de Estella y Aoz y destino del personal afecto a las mismas; y estimando de conveniencia que las representaciones de los diferentes Distritos se pongan de acuerdo para resolver en conjunto y con unidad de criterio este importante problema que a todos afecta, como lo solicita la Junta de Pamplona, se acordó convocar a los Presidentes y Secretarios de cada una de las citadas Juntas carcelarias a una reunión que se celebrará en el Palacio provincial el lunes próximo, a las 11 de la mañana, a la que también concurrirá en calidad de asesor el Director de la Prisión Provincial, don Daniel López de Calle.

Sobro desceparamientos y arranque de olivos en Pilillas

Teniendo noticia la Excm. Diputación de que varios vecinos de Pilillas poseedores de viñas y olivares en las corralizas comunales queriéndose adelantar indudablemente a una posible incautación por el Ayuntamiento de los terrenos comunales, ha empezado a descepar viñas y olivos en perjuicio de la riqueza general de la comarca, se acordó a la Alcaldía de Pilillas que por todos los medios a su alcance procure evitar que se extienda ese procedimiento suicida que perjudica primeramente a los propios interesados, ya que aún en la posibilidad de una incautación, se abonarían, como ha sido práctica en otros municipios navarros, las mejoras introducidas y que mediante un bando prohiba el descepar de viñas y olivares y en general la práctica de labores como las de rastrojar que no sean corrientes y necesarias en la localidad, instruyendo el oportuno expediente que será sancionado en su caso por dicha Alcaldía, o por la Diputación, según se derive del mismo.

Reforma del Palacio de la Diputación

Dióse cuenta de un escrito de la Federación local de Sociedades Obreras, solicitando que se dé comienzo lo antes posible a las obras de ampliación del Palacio provincial con el fin de amoblar la crisis de trabajo; y se acordó dirigir una comunicación a don José Yarnoz, Arquitecto de las obras de reforma del Palacio provincial para que revise y ultime el proyecto definitivo en forma que pueda realizarse,

cuando la Diputación lo juzgue conveniente o necesario.

Variante de la carretera en Villava

Se acordó ordenar a la Dirección de Caminos que con preferencia a toda otra clase de trabajos proceda al estudio del proyecto de variante de la carretera de Villava, para que puedan ejecutarse los trabajos en el próximo invierno, y las necesidades del paro obrero así lo exigieran.

Diversos expedientes

Concediendo al Ayuntamiento de Tudela la subvención de 1.000 pesetas para premiar los mejores ganados que se presenten a la Feria que ha de celebrarse en aquella ciudad del 14 al 17 de noviembre; denegando la autorización solicitada por el Concejo de Alzo para cultivar terrenos; desestimando la autorización solicitada por el Ayuntamiento de Gastlain para roturar terrenos; autorizando aprovechamientos forestales a los pueblos de Torralba, San Martín de Améscoa, Ayuntamiento de Améscoa, Echarrri-Aranaz, Echavarrri, Torrano y Alzo; autorizando al de Gazolaz para verificar el deslinde de los terrenos comunales en el paraje denominado Trielures; aprobando presupuesto extraordinario de Villava importante 162.000 pesetas, para adquirir la Electra San Andrés; declarando no haber lugar a la misión del recurso de don Cristóbal Zubiarrren.

Una buena idea

La Congregación Mariana de Pamplona ha tenido la iniciativa de lanzar a la opinión pamplonesa y navarra una idea excelente que sin duda ninguna, será acogida por todos, con cariño y complacencia. Se trata de ofrendar un homenaje a la Virgen Santísima con ocasión de celebrarse en el presente año la conmemoración del XV Centenario del gran Concilio de Efeso, en el cual se hizo la declaración dogmática de la Maternidad Divina de María, acontecimiento que despertó los entusiasmos fervorosos del pueblo creyente, que prorrumió en jubilosas demostraciones de amor y de afecto y veneración hacia aquella Señora, a la que tan augusta prerrogativa se le reconocía, resumidas todas aquellas alegrías en la oración que desde entonces continuamente fluyen de los labios de los católicos: "Santa María, Madre de Dios..."

Por hoy nos limitamos a aplaudir tal iniciativa. Más adelante daremos a nuestros lectores las noticias que los organizadores del homenaje nos faciliten.

Aniversario de la fundación del Nuevo Casino

Ayer hizo 75 años que se fundó en Pamplona esta distinguida sociedad. Con tal motivo lucieron en sus balcones colgaduras y para conmemorar tan fausta fecha obsequiaron con comidas extraordinarias a los asilados de la Casa Misericordista, a los reclusos de la Prisión provincial y a los ancianos de las Hermanitas de los Pobres. Aplaudimos los generosos rasgos del Nuevo Casino y deseamos al mismo para dedicarle otras horas, mejor de una larga y próspera vida.

Espectáculo

Frontón Euzkadi-Jai

A las tres y cuarto de la tarde:

ABREGO, HERMANOS I y II

contra

EZPONDA y ARRIZBALAGA

Frontón Moderno

Hoy a las once y media:

ARMENDARIZ y DELBUSTO

contra

ARISTU y EZPELETA

Frontón Alarrabia de Villava

A las 4 y media de la tarde:

OCHOA y RUIZ, de Ororbia, azules

contra

OLLO y LABIANO, rojos

Cine Euzkadi-Jai

Hoy 1.º de Noviembre de 1931

Programa CINAES

EL "HACHA" DE LA CLASE

en seis partes

Completará la sección dos rollos de Dibujos animados, que se titulan

ALICIA VA DE PESCA

y

ALICIA AYUDANTE DE CUPIDO

Vermont a las siete y cuarto. Popular a las diez y media.

LEA USTED

"La Voz de Navarra"

Medias Fanny
 las más elegantes y económicas
 San Nicolás, 1

Compañía Naviera Sota y Aznar
 BILBAO

Línea de Uruguay y Argentina
 Modernos y rápidos vapores, en condiciones especiales para este tráfico.
 Servicio rápido
 Hacia el día 14 de ... saldrá de Bilbao el buque-motor

Arantzazu-Mendi
 de 6.000 toneladas de carga en viaje directo para los puertos de MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, admitiendo carga sin transbordo alguno para los mencionados puertos y ROSARIO DE SANTA FE, con conocimiento directo y transbordo en el puerto de Buenos Aires.

También admite carga para los principales puertos de la REPUBLICA ARGENTINA, URUGUAY y PARAGUAY, con conocimiento directo desde Bilbao y transbordo en el puerto de Buenos Aires. Este buque atracará en el muelle Reina Victoria, de Santurce, y la carga para él se recibirá en almacenes cerrados, para embarcar directamente desde estos almacenes o desde vagón de ferrocarril.
 Los señores cargadores pueden enviar sus partidas facturadas a SAN SEBASTIÁN-PUERTO
 Para toda clase de referencias dirigirse a los señores

BILBAO
 Apartado núm. 13

Almoranas, Varices, Ulceras
 Curación científica radical
 "SIN OPERACION" NI DOLOR
 Procedimiento más moderno
 Consultorio: Dr. Jaime Ledesma Navarro
 Enfermedades de la Piel Venéreo y Sífilis.
 Especialista del Hospital Victoria Eugenia
 Consulta de 11 a 1
 Alfonso I n.º 16 enlo. ZARAGOZA

CAMISERIA CAMINO
 En esta casa, en donde siempre encontrará lo más nuevo y elegante en artículos de caballero
 Española 49.—PAMPLONA

The y Elixir Pujol
 Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades infecciosas, como son: gástrica, tífus, gripe, etc. Fíjase antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañados.
 De venta en Farmacias, Droguerías y Herboristerías.
 Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A., San Pedro Mártir núm. 8, Barcelona
 Teléfono 75-379

EPILEPSIA
 O ACCIDENTES NERVIOSOS
 Curación radical con las pastillas ANTEPILEPTICAS DE OCHOA
 Pidan prospectos
 Carretera de Chamartín, 37
 Apartado 694 — MADRID

ATENCIÓN AUCULTORES
 Alimentad vuestras aves con huesos molidos y obtendréis sorprendentes resultados. Tenemos un gran surtido de molinos para huesos, calizas para cocer piensos, cortas, verduras y cortas, ráncas especiales para avicultores. Fíjate en el sello
MATTHS CRUBER
 APARTADO N.º 185 — BILBAO

- MUEBLES -
 Gran surtido en Comedores, Gabinetes, Sillerías de Médula, Junco y Mimbre
EXPOSICION PERMANENTE
 Vidrios, Metales, Material eléctrico
Mauricio Guibert, - Zapatería, 37, 39, 41, 48

LUCETAS SIEMENS



SIEMENS INDUSTRIA ELECTRICA S.A.
 BILBAO: GARDUQUI 11. TELEFONO 12036.

Estómago - Intestinos
 Polvos del Fraile "SIR"
 Los Laboratorios "SIR"-PAMPLONA
 Vta. Domingo 17 v S. Saturnino, 18 (entresuelo) De venta: Farmacia de Iribarren

La Innovación
 Recibe a diario lo más saliente de temporada que la moda crea en
Lanas - Abrigos - Pieles - Astrakanes - &
Ocasión
DISPONEMOS
 a la venta unas series de LANAS - ABRIGOS - PANETES - CHECOS y otros artículos, con excepcionales rebajas
VISITENOS

LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON



curan radicalmente SOLO con PLANTAS la diabetes, albuminuria, los bronquitos y pulmones (tos, bronquitis, asma, etc.), reuma, artritis, los males del estómago, males digestivos, pesadez, acidez, etc.; las enfermedades de los nervios, del corazón, de los riñones, del hígado, de la piel, de la sangre, las úlceras del estómago, el estreñimiento, etc., sin necesidad de sujetarse a régimen alimenticio según numerosas pruebas que contiene el libro "LA MEDICINA VEGETAL" que mandan gratis y sin compromiso a quien lo solicite Laboratorios Botánicos y Marinos, Ronda Universidad, 6, Barcelona, y Peligros, 9, Madrid.

Pastillas Aspaimé
COMPOSICION
 Azúcar leche, b., cinco cigros; extracto vegetal, cinco cigros; extracto diacodilo tres milig; extracto médula vaca, tres milig.; Gomenol, cinco milig.; azúcar mentolisado, cantidad suficiente para una pastilla.

Aspaimé
CURAN RADICALMENTE LA TOS
PORQUE COMBATEN SUS CAUSAS:
 Catarros, ronqueras, anginas, laringitis, bronquitis, tuberculosis pulmonar, asma y todas las afeciones en general de la garganta, bronquios y pulmones

Las PASTILLAS ASPAIME superan a todas las conocidas por su composición, que no puede ser más racional y científica, gusto agradable y el ser las únicas en que está resuelto el trascendental problema de los medicamentos balsámicos y volátiles, que se conservan indefinidamente y mantienen íntegras sus maravillosas propiedades medicinales para combatir de una manera consistente, rápida y eficaz las enfermedades de las vías respiratorias, que son causa de TOS y sofocación.
 Las PASTILLAS ASPAIME son las recetadas por los médicos.
 Las PASTILLAS ASPAIME son las preferidas por los pacientes.
 Exigid siempre las legítimas PASTILLAS ASPAIME y no admitir sustituciones interesadas de escasos o nulos resultados.
 Las PASTILLAS ASPAIME se venden a UNA PESETA CAJA en las principales farmacias y droguerías, entregándose al mismo tiempo gratuitamente una de muestra, muy cómoda para llevar en el bolsillo.
 Especialidad farmacéutica del Laboratorio SOKATARG, oficinas: calle de Bar, 16 Teléfono 50791 — BARCELONA.
NOTA IMPORTANTISIMA — Para demostrar y convencer que los rápidos y satisfactorios resultados para curar la TOS, mediante las PASTILLAS ASPAIME no son posibles con sus similares, y que no hay actualmente otras pastillas que pueden superarse, el Laboratorio SOKATARG manda gratis una cajita muestra de «Pastillas Aspaimé» a los que le envíen el recorte de este anuncio acompañado de un sello de cinco céntimos, todo dentro de sobre franqueado con dos céntimos.

Luis M. de Ubago
 Dentista
 Mayor núm. 72, 2.º
 Teléfono núm. 2791
 Horas: De 10 a 1 y de 3 a 8
 Antes Nueva 73, 1.º — Pamplona

HABAS
 Legítimas de Agua-Dulce y Tarra-gonesas.
 Guisantes para Grano y Come Todo. Semilla de Cebolla Blanca y Roja y la llamada Valenciana en Exportación. Para pedidos dirigirse a Vicente Huici, Rochapea 39, bis — Pamplona
 Teléfono 2887

E. Rubio
 DENTISTA
 Plaza de la República 27-1.º

Las Gallinas
 Se crían sanas y robustas con GALLIOL; preservan y curan sus enfermedades con GALLIGL; ponen mucho con GALLIOL; premiado con Medalla y Diploma de Honor en la Exposición Agro-pecuaria Internacional de Asturias, (Gijón 1928).
 VENTA: En farmacias, droguerías y laboratorios de G. Cuvya, en Ormaiztegui, (Vizcaya) a 1.80 pesetas caja.
 DEPÓSITOS en la capital y pueblos importantes de la provincia.

Dr. J. Ezquieta Arca
 Enfermedades del corazón y pulmones
 RAYOS X
 Carlos III, 14-1.º — PAMPLONA

Lo más nuevo en
CORSES
 Precios económicos
Fanny
 San Nicolás, 1

Carbones Gastaminza
 Esta casa suministra siempre los mejores carbones que corren por el mercado.
 Almacenes y despacho: Avenida de Carlos III, 18 bis.
 Teléfono 2261

NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA

EXPRESOS DE GRANLLIJO PARA AMERICA
 BARCELONA — BRASIL — PLATA
 13 NOVIEMBRE "DUILIO"
 5 DICIEMBRE "GIULIO CESARE"
 BARCELONA — VALPARAISO
 12 NOVIEMBRE "VIRGILIO"
 GIBRALTAR — NEW-YORK
 19 NOVIEMBRE "AUGUSTUS"
 Agencia Generales en España: Sdad. ITALIA-AMERICA Barcelona, Rambla Sta. Mónica, 1-5 Madrid, Alcalá, 46
 Agencia para pasajeros de Cámara: en PAMPLONA
IGNACIO EUSA - Mayor, 51.º

CARBONES
 Hulla, antracitas, coque
LUIS REVESTIDO SAGARDOY
 Sarasate, 34.—Tel. 2273
 Pamplona

Automóviles de Alquiler
NICANOR SALINAS
 BLANCA DE NAVARRA, 22
 Servicio en el punto

CAFAS Y LENTES
Luis Rouzaut
 Optico diplomado
 OHAPITELA, 21 — PAMPLONA
 No equivocar, núm. 21
 Cerco de la Plaza del Castillo

Compañía Trasatlántica
 VAPORES CORREOS ESPAÑOLES — PROXIMAS SALIDAS

Línea de Cuba-Méjico	Línea de Brasil-Plata
18 Noviembre, vapor «Habana»	5 Noviembre, vapor «Argentina»
18 Dibre, vapor «Cristóbal Colón»	5 Diciembre, vapor «Uruguay»
Línea de Cuba-New-York	Línea de Pto. Rico, Venezuela, Colombia
7 Noviembre, vapor «M. de Comillas»	25 Noviembre, vapor «Magallanes»
7 Diciembre, vapor «Mannel Arnús»	25 Diciembre, vapor «Juan S. Elcan»

Representante para Navarra: Luis Revestido Sagardey Sarasate, 34-Tel. 2273-PAMPLONA

MUEBLES Elósegui
 ECONOMICOS Y DE LUJO
 Almacenes: San Antón, 19
 Fábrica: Navas de Tolosa, 37

La casa mejor surtida en calzado y la que más barato vende, no lo dude es
Calzados PRIETO LOPEZ
 Plaza San Francisco, 20 y 22
 PAMPLONA

Ibarra y C.ª S. C. Sevilla

El día 27 de octubre saldrá la motonave "CAPO SAN ANTONIO" para RIO JANEIRO, SANTOS, MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, admitiendo pasajeros de Cabina y TERCERA CLASE.

El día 27 de noviembre saldrá la motonave "CAPO SAN AGUSTIN" para RIO JANEIRO, SANTOS, MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, admitiendo pasajeros de CABINA y TERCERA CLASE.

El día 22 de diciembre saldrá en viaje inaugural la motonave "CAPO SANTO TOME" para RIO JANEIRO, SANTOS, MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, admitiendo pasajeros de CABINA y TERCERA CLASE.

Consignatarios en Barcelona, Ibarra y Compañía S.ª de Delicias de Barcelona, Ancha, 23 principal. Teléfono 18506.
 Informes en PAMPLONA para el pasaje de clase única
JOAQUIN LARRAYO Z
 Chapale, 1 S.º (Calle Euzkadi, grabación)

Escopeta Hammerless, calibre 12 o 16, de dos tiros, triple cierre, garantizada para todas las pólvoras. Solidez y alcance excepcionales.
PESETAS 113
FELIX DUMENIEUX **EIBAR**

La Casa Briñol
 siguiendo su tradicional costumbre, ha puesto a la venta grandes partidas de zapatos procedentes de muestrarios de Palma, a precios económicos dentro de calidad superior.
 Veán escaparates en calle MAYOR, núm. 10

NAVIGAZIONE LIBERA TRIESTINA SA

Línea CUBA, MEXICO Y EE. UU.
 17 Noviembre
 Vapor "ISTRIA"
 de Barcelona para Puerto Plata (fac), Habana, Veracruz, Tampico y New Orleans.
 Línea CENTRO AMERICA, NORTE PACIFICO
 5 Noviembre
 M/N "FELLA"
 de Barcelona para Colon, Puntarenas, La Libertad, San José de Guatemala, Los Angeles, San Francisco y Vancouver.
 Líneas a Sud Africa, vía Suez y vía Gibraltar.
 Agencias Generales en España para pasajeros:

Manuel M. de Ubago
 ODONTOLOGO
 Zapatería, 39, 2.º Pamplona

AUTOMOVILISTAS
 Esta es la marca de garantía para Reauchutar sus cubiertas
LAU
 VITORIA
 Rendimiento, Presentación, Economía. Soliciten ofertas al Concesionario exclusivo, JOSE UBANELL—Tallala.

Benjamin Goñi
 Mecánico
 Repos y Misa, 2.º

MECANICO
 de la Agencia Dodge Brothers se ofrece para reparaciones de automóviles, tractores, motores de aceite pesado. Trabajos a domicilio por cuenta del cliente. Estafeta, 75, segundo, Esteban Zazu

Sdad. Italia América
 BARCELONA—Rambla Sta. Mónica, 1
 Pasajes de Cámara,
Ignacio Eusa
 Mayor 51, PAMPLONA

"LA PROPAGANDA MAS EFICAZ
ES LA DE PRENSA, PORQUE LLEGA
A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA
CLASE DE PROPAGANDA".

La Voz de Navarra

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN
En Navarra: Tres meses, 8 pesetas
seis meses, 12; un año, 24.
Fuera de Navarra: Tres meses 10
pesetas, 7,50; seis meses, 15; un año 30.
En el extranjero: Seis meses, 25
pesetas; un año, 50. América, 50 pe-
setas al año.

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras, una peseta. Por cada palabra más, 0,10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0,50 pesetas. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0,10 pesetas por anuncio.

ALQUILERES

SE DESEA local espacioso, en primer piso o entresuelo, para oficina. Informes en esta Admón.

SE ARRIENDA finca para pasto en el término de Tauste. Razón, Granja (Vista-Alegre).

SE ALQUILA bajera muy económica. Informes: Plaza Pablo Iglesias núm. 2. Razón en la misma, primero.

SE ALQUILA pisos nuevos, amplia bajera grande, para almacén e industria. Informes: Plaza de Pablo Iglesias, 1, primero, derecha.

COMADRONAS

INES Ercila Andueza, Profesora en Partos, ex interna de la Maternidad de Madrid. Estafeta, 49 y 51, segundo, izquierda.

COMPRAS

MOTOR y Transformador: Se desea adquirir motor trifásico de tres caballos y transformador trifásico 20 KVA. 3.000-210 voltios. Informes: Emilio Guibert, Pamplona, Zapatería, 22.

SE DESEA comprar tabloncitos usados para andamiaje. Razón: Mayor 51, interior.

SE COMPRAN ovejas gordas, las que salgan. Eslava, 11, Carnicería.

SE DESEA adquirir báscula buen estado, para pesar mil a mil quinientos kilos. Ofertas Administración.

EMPLEOS

SE NECESITA doncella que sepa su obligación. Informes en esta Admón.

NODRIZA primeriza superior, cuatro meses leche, para criar en su casa. Informará Pancreo Mateo, en Cárcar, Navarra.

OPRECESE muchacho para mozo almacén o cosa análoga, inmejorables condiciones. Informes Admón.

OPRECESE persona formal habla euzkera, para encargado almacén o cosa análoga, con buenas referencias y conocimientos de escritura y aritmética. Informes Admón.

HUESPEDES

DESEO 2 o 3 huéspedes, preferibles estudiantes, trato familiar, sitio céntrico. Informes: Admón.

MODISTAS

ALOL confecciona batas desde 2,50 pesetas. Especialidad en trajecitos de niños. Razón, San Nicolás, 31, imprenta.

PERDIDAS

SE EXTRAVIÓ un abrigo de niño los días 28 o 29, el que lo tenga lo entregue Ciudadela 3, tienda, se gratificará.

VENTAS

GRAN OCASION: Por ausentarse dueño vende auto "Squire" 21 H. P., 7.500 kilómetros. Razón: Remigio Muniain, Estella.

VENDESE gramola moderna seminueva. Razón. Rochapea 48, Fonda Universo.

SE VENDE en Unanua (Valle de Erogoyena), la casa llamada Mojonco con su era y trece fincas que suman unas cuarenta robadas. Informes: Michelena y Baserra S. L., Mayor 25, 1.ª, Pamplona.

SE VENDEN tres vacas, dos terneras y un ternero, lo mismo juntas que separadas. Facilidades de pago. Informes: Sebastián Rodríguez, Larraaga.

POR AUSENCIA se vende comedor y gabinete en muy poco uso. Razón: Zapatería, 47, cuarto, derecha.

POR 450 pesetas vendo hermoso comedor completo. Eslava, 22.

SEMBRADORA de 9 rejas, se dará baratísima. Hijos de Francisco Astibia, Maquinaria Agrícola. Barrio de San Juan.

OCASION: Vendo tres estufas, reloj de pared antiguo. También compro hierro. Mañeta, 15.

SE VENDE una sembradora o se cambia por segadora Marxey. Dirigirse: Victoriano Troyas, Peralta, Navarra.

SE VENDEN dos casas, calle céntrica, bien capitalizadas. Informes: Jarautá, 2, segundo, derecha.

SE VENDEN chapas de 1.50 por 0.80 para cerrados, en la fábrica "Riegos Asfálticos", Estación Pamplona, Empalme del F. C. Plazaola.

IBERIA, máquina de escribir, fabricación nacional. Taller de reparaciones, cintas y accesorios en general. A. Torio. Plaza de la Constitución 13-14, primero, Pamplona.

VENDO máquina coser "Singer" de pie y mano, muy buenas condiciones. Jarautá, 3, panadería.

VENDO moto "F-N" recién reparada, 269 H. P. Miguel Ruiz, Tafalla.

VENDO chalet en fincas frutales, próximo nuevo Ensanche. Pamplona, facilidades pago. Razón Administración.

SE VENDEN un trisurco reversible "Melotte" y una grada de doce rejas. Informará Julián Sagardoy—Pitillas.

SEMBRADORAS: Vendo varias "Internacional", seminuevas, 9 y 12 muelles. Ramón Calasaz, Tafalla.

VENDO caballetes para lápidas del cementerio. Informes: Descalzos 23, 1.ª

BONITA casa en extramuros con su huerta vendida por poco precio. Informes: Descalzos, 23.

OCASION: Se vende horno de cocer cal alimentado con carbón, rendimiento 1.000 kilos diarios. Dirigirse: Julián Bercoi, Lumbier.

SE VENDEN 55 ovejas, mitad paridas con sus corderos, y las demás para parir. Dirigirse: Presidente Junta Abastos, Villava.

ESTUPENDAS ocasiones: Vendo seis motocicletas de varios tipos y marcas, toda prueba. Antonio Martinea, Tafalla.

BARRICAS para sidra y vino, barriles, garrafones, carro de mano, bomba para trasiego y botellas vacías, vendo a bajo precio. Zapatería, 8.

SE VENDE moto B. S. A. 249 H. P., último modelo, seminueva, baratísima. Razón: Fermín Aizpún, Yesa, (Navarra).

SE VENDE vaca 25 litros leche vistu ordeñar y seis novillas. A tratar con Fernando Serrano, en Villafranca (Navarra).

CITROEN, vendo modelo C-4 conducción interior seminueva, toda garantía. Félix Yoldi, Tafalla.

SE VENDEN 150 ovejas adelantadas, mitad de ellas recorridas, igual se ceden éstas solas. Cruz Senosiain, Obanos.

Bicicletas muy baratas
AL CONTADO Y A PLAZOS
Estafeta, 77 PAMPLONA

VENDO carro seminuevo, 4.000 kilos o cambiaría por pequeño o volquete. Informes: Miguel Goñi, Mendigorria.

Automovilistas
Vulcanización de cámaras, reparación de cubiertas y recauchutados.
Talleres Vulcan. Paulino Caballero 18

SE VENDE perra galga superior. Informará el corresponsal de LA VOZ en Lorca.

VENDO mula de 4 a 5 años acostumbrada todo trabajo. Dirigirse Corresponsal VOZ, en Santacara.

HERMOSA motocicleta, casi nueva, se vende. José María Guibert, Plaza Pablo Iglesias, 2.

POLLERIA San Gregorio 50. Se venden gallinas por trozos y productos análogos. Precios económicos.

AUTOMOVIL "Citroen", 5 H. P., recién reparado y pintado, vende a toda prueba José Ubanell, Tafalla.

CHALET nuevo, dos pisos, todo piedra, para des amplias familias, rentando actualmente 130 pesetas mensuales. Agua corriente — doméstico y riego — luz eléctrica, huerta, todas comodidades, mismo límite segunda zona Ensanche, y cuatro robadas terreno primera, en 45.000 pesetas. Vendería sólo terreno 16.000 pesetas. Treinta postes (cerramientos), cemento armado, 2,40 largo; 3,50 uno. Perra joven, raza BROK, (pastores), 25 pesetas. Informarán Administración.

SE VENDE una bicicleta nueva, muy barata. Garage Internacional, Avenida Conde Oliveto 4.

SE VENDE una bicicleta nueva, muy barata. Garage Internacional, Avenida Conde Oliveto 4.

VARIOS
LECCIONES particulares: Contabilidad, Francés, Mecanografía, Cálculo Mercantil y Correspondencia. Instrucción general. Asignaturas Magisterio y Bachillerato. C. Ibañez, Estafeta 43, segundo.

ROGAMOS a la joven que el día 30 a las siete de la tarde se llevó seis lámparas de 60 vatios, se persone en el comercio de GUIBERT HERMANOS.

"LA VOZ" EN LAS MERINDADES

Estella

"LA VOZ" EN AZAGRA
Después del prolongado silencio que hemos tenido, no queremos empezar a escribir sin antes disculparnos ante nuestros lectores, si los hay.

Nuestras humildes crónicas locales llevaban al azarés ausente noticias que le ponían al corriente de cuanto pasaba en su pueblo y nuestro mutismo le ha privado de ellas.

Al volver de nuevo a las lides periodísticas, hacemos la promesa de seguir comunicando, no todo aquello que quisiéramos, pues pasará algunas veces que, ante el temor de no ser comprendido, o por no herir susceptibilidades silenciaremos cosas que pudieran ser de interés, preferimos esto a ganarnos más enemigos que los que tengamos. Ya sabe quien nos lea: tendrá noticias... a medias.

Agricultores
Hace días leímos en este mismo periódico el propósito que existe de formar una Asociación de Cultivadores del distrito de Estella. La idea la encontramos simpática y desde un principio nos tendrá a su disposición, si es que nuestro modesto apoyo puede servir de algo. Fuimos siempre amantes de la agricultura por la que hemos laborado dentro de nuestra esfera poniendo nuestro empeño y energías a su lado, y, cuántos disgustos y amarguras nos ha costado! solos; porque qué importa que unos cuantos, siempre los mismos, nos esforzáramos si los más se mostraban indiferentes a nuestra santa causa. El agro, sostén de las naciones, es en España lo más olvidado. A su amparo viven todos y todos a mofarse de él parodiando el vicio de burlarse del que está falto de razón.

Alrededor de cualquier partido se enrolan afiliados que defienden con tesón sus teorías, el agro que no busca porque no los encontrará. Su poderosa fuerza está esparcida y nutre con sus energías ya a unos, ya a otros, sin darse cuenta que así no se remedia el mal que le aflige. Si las cosas no varían, si el destino no trae otra cosa, el cultivador vive y vivirá pobre y lo que es más triste, despreciado del que viva lejos de la agricultura. El complejo problema del campo en breve será discutido en las Cortes, por adelantado se puede asegurar que a

todos beneficiará, menos al labrador; porque, ¿qué hacemos con que haya leyes para la tierra, si más tarde tenemos otras para los productores, leyes que no osperjudican grandemente, ya que son árbitros de nuestras libertades comerciales y de nuestra economía? Si mal no recuerdo, el Gobierno sufre el quebranto de las compañías ferroviarias, quebranto económico que llega a 400 millones de pesetas. A estos regalitos tiene que conformarse el cultivador y sufrirlo, ya que él también tiene crédito con el Gobierno, con la sola diferencia que el suyo es reintegrable dentro del año y las compañías, es favor que se les hace, para que sigan viviendo, para que el transporte sea caro y los géneros se eleven por este concepto en un buen tanto por ciento y se vea el cultivador en el trance de vender a precio que sea remunerador.

Ya que hemos dicho que sea remunerador; sólo los productos agrícolas se ven sometidos a este termómetro como si las demás cosas no fueran artículos integrantes de la vida del hombre; cuando el cultivador está sujeto a infinitas cosas que le pueden quebrantar su posición sin que nadie le remedie, como son: sequía, epidemias, pedrisco, etc. etc.

El labrador no ha variado el precio en sus productos en una década de años, en cambio él, cuando tiene que hacer compra alguna, cosa frecuente y muy especialmente maquinaria y abonos, los encuentra tan variados que hasta rehusa comprarlo a trueque de castigar más su cuerpo o de aminorar sus cosechas. Veremos si con la reforma agraria llegan beneficios al cultivador y entonces hablaremos con la extensión que la materia requiere.

Señores dirigentes del proyectado propósito de Asociación de Cultivadores, a su disposición.

Han dado principio las labores de siembra, que se hacen con alguna dificultad debido a no encontrarse la tierra en debidas condiciones, pues si bien es cierto que ha llovido en abundancia, los fuertes vientos han secado el terreno.

La vendimia ha tocado a su fin y la cosecha ha sido más bien corta, ya que la piedra quebrantó buena parte de ella. El cuanto al rendimiento, el cultivador lo considera relativamente bueno y la calidad del producto excelente.

La mayor parte de riqueza en esta localidad, es el pimiento, que este año

por mor de la piedra ha quedado reducida a un cincuenta por ciento, con lo que el cultivador que en él cifra su esperanza, ha encontrado un escollo para hacer frente a sus necesidades.

Aquí tenemos otro problema. Nuestro criterio entiende que debía haber precio mínimo y precio máximo con el fin de que tanto el cultivador como el fabricante pudiera hacer sus cálculos aproximados con la cosecha y no se de el triste caso de ahora, que ya que la cosecha es reducida se venda a un precio que no cubre gastos. Debe el cultivador vivir en continua inteligencia y no ser honerosos unos a otros y deben poner en práctica la limitación de cultivos con lo que encontrarán que sus productos son más fáciles de colocar que no cultivando como lo hacen. La superabundancia trae estos descalabros.

El corresponsal

Pamplona

DE IRURZUN
Precios corrientes en esta región:
Trigo, robo a 10 pesetas.
Habas, robo a 11.
Cebada, robo a 6,75.
Avena, robo 5,50.
Maíz, robo 10,50.
Bera, 9,00.
Patatas, robo 5,00 pesetas.
Alholba, 9,00.
Telones de 20 a 30 pesetas.
Cerdo en vivo, kilo 2,15.
Ternera en vivo, kilo 2,10.
Huevos, 3,75 docena.
Pollos, 5,00.
Palomas, 2,00.
Irurzun 30-10-31.

EL CORRESPONSAL

DE BAZTAN

Yo, aunque no he tenido la dicha de nacer entre vosotras, soy como vosotras, amables escritoras de "Baztanesas", hija de Euzkadi, nacida en Navarra y de hoy en adelante, si Jaun-Goikoa lo quiere como yo, conviviré con vosotras y a vuestro lado quiero trabajar en bien de nuestra religión sacrosanta y de nuestra amada Euzkadi, difundiendo entre los que me rodean la doctrina de nuestro gran maestro Arana Goiriñar Sabin, comprendida en estas palabras: "Jaun-Goikoa eta Lege-Zarrazk".

Unámonos todas las que simpatizamos con esta doctrina y trabajemos cuanto esté a nuestro alcance, despertando a los dormidos y aletargados, animando los espíritus decaídos, fortaleciendo los ánimos a los que tienen que luchar por la libertad, y cuidando con todo cariño de la educación cultural del pueblo, desarrollando las facultades de los niños en su preparación para el porvenir, buscando siempre el bien de sus almas y de sus cuerpos. Y todo ello en nuestro dulce y cadencioso euskera.

Hoy más que nunca, cuando "Jaun-Goikoa" se ve menospreciado y escarnecido en su doctrina y sus ministros venerables y nuestras libertades pisoteadas... quizás por muchos que de-

¡Otro nuevo éxito!
COSIDO GOODYEAR
EL MEJOR CALZADO PARA CABALLERO
PTAS. 18
SEGARRA
VALLE DE UXO
MARCA REGISTRADA
DE VENTA
Camisería "La Madrileña"
Chapitela, 8 y 10 Teléfono 2148 Pamplona

SOLUCION BENEDICTO
Glicerofosfato de Cal y Cleosotal
Catarros bronco-pulmonares Bronquitis, Asma, Auxiliar valioso en tuberculosis.
No irrita el intestino, como la cre sola
EN FARMACIAS.—Por mayor: SAN BERNARDO, 41 (Farmacia)

Vicente Martínez de Ubago
ABOGADO
ZAPATERIA, 40 2.º Teléfono 2793
PAMPLONA

VENUS
Calidad superior
PATRIA
Calidad EXTRA
LA REGIONAL
FABRICADAS EN NAVARRA
PROTEJA LA INDUSTRIA NACIONAL COMPRANDO ESTAS HOJAS.
Nada mejor para fortalecer a los valederos y débiles, que el **Vino Oña** del doctor Aristegui.